

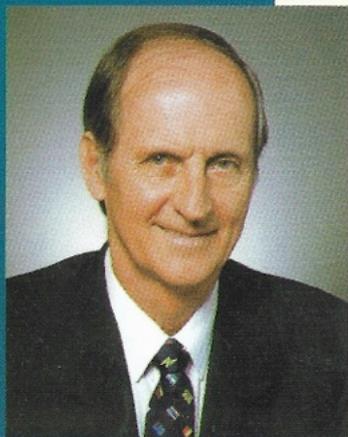
VOLUMEN 72 • MAYO / JUNIO 1998 • N° 5 - 6

# EL ROTARIO DE CHILE



# ROTARY QUEM

# Mensaje del Presidente **Glen W. Kinross**



MAYO 1998

## Terminemos con la explotación de los niños

Para muchos de nosotros la niñez fue una época mágica en la cual nos dedicábamos a aprender, a jugar y a forjar sueños para el futuro. Sin embargo, para más de 250 millones de niños de hoy en día, la infancia no es sino una diaria pesadilla. Pasan los días no en la escuela o parques infantiles sino en talleres, minas, granjas y fábricas. En vez de aprender a leer y escribir se ven obligados a trenzar fibras para alfombras de lujo; mezclar pólvora para petardos y fuegos artificiales; coser pelotas de fútbol; picar y acarrear piedras; recoger algodón y granos de café, y fregar pisos.

Muchos de estos niños trabajan 12 horas diarias o más en condiciones infrahumanas, de esclavitud en muchos casos, obligados a trabajar hasta el agotamiento en procura de alimentos para sus decaídas familias o a fin de saldar deudas familiares que jamás disminuyen. A menudo sus padres no encuentran trabajo porque las empresas prefieren recurrir a la mano de obra barata y sumisa de los menores de 15 años.

La explotación del trabajo infantil constituye un problema que afecta a la humanidad desde hace mucho tiempo y que finalmente está concitando la atención que merece. La Convención sobre los Derechos del Niño fue establecida por la ONU en 1989 y con excepción de dos de los estados que integran dicha organización, todos los demás la han ratificado. El referido documento estipula que los niños tienen derecho a ser protegidos de la explotación y los riesgos que acarrea el trabajo infantil. La Convención también hace hincapié en el derecho de todo niño a la escolarización y a disfrutar actividades recreativas y culturales.

Otra iniciativa que pone de relieve este serio problema es la Marcha Mundial contra el Trabajo Infantil, evento que dio comienzo en Filipinas en enero del corriente año, se extenderá a lo largo de cuatro continentes y finalizará el 1 de junio, cuando todos los participantes lleguen a Ginebra, Suiza. La Marcha Mundial culminará con la realización de la conferencia de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), destinada a redactar una nueva convención sobre las peores modalidades de trabajo infantil.

Al planear la Marcha Mundial, la OIT planteó las siguientes medidas y al respecto quisiera exhortar a todos los rotarios a ponerlas en práctica:

- Concienciar al público en general sobre el problema del trabajo infantil.
- Instar a los gobiernos a ratificar y poner en vigor leyes que protejan a la población infantil y le aseguren el derecho a la escolarización.
- Promover la aportación de fondos para hacer accesible la escolarización para todos los niños.
- Movilizar a la opinión pública en contra de las enormes injusticias que dan lugar al trabajo infantil e implementar soluciones al respecto.
- Eliminar inmediatamente las modalidades más explotadoras del trabajo infantil.
- Promover la adopción de medidas positivas por parte de empresas y consumidores.
- Hacer posible la rehabilitación de los trabajadores infantiles.

Los rotarios y los clubes rotarios del mundo entero pueden constituir un factor decisivo para la puesta en práctica de estas medidas. Recurran a su influencia de líderes en sus respectivas comunidades a efectos de motivar a los gobiernos locales y nacionales a tomar serias medidas. Utilizando los medios apropiados, procuren convencer a los funcionarios públicos de que es necesario promulgar y hacer cumplir leyes que protejan a la población infantil de la explotación económica. Como consumidores, sean responsables y adquieran aquellos productos portadores del sello de respeto a los derechos humanos. Emprendan proyectos destinados a hacer accesible la enseñanza primaria para todos los niños de su país. La educación constituye uno de los derechos básicos de todo niño. Recuerden que por cada niño que regresa a las aulas escolares habrá un niño menos que sea víctima de la explotación en una fábrica... una persona más que tendrá oportunidad de disfrutar un futuro mejor.

Para concluir, vamos a redoblar nuestro esfuerzo para **demostrar que Rotary se interesa**, combatiendo la pobreza que empuja a los niños al mercado laboral. Y al luchar contra la pobreza quizá podamos devolverles la magia de la niñez a numerosos inocentes, víctimas de maltratos y explotación.

Glen W. Kinross

Presidente de R.I.

Demuestre que  
Rotary se interesa

por su comunidad  
por nuestro mundo  
por el ser humano



**Director - Administrador - Editor**

E.G.D. HERBERT DOMKE MEINDL

Vega de Saldías 695 - Of. 102 Edificio Lex - Casilla 846  
F./Fax (56) 42 - 231030 - CHILLAN - ÑUBLE - CHILE

**Sub Director**

E.G.D. SERGIO GARAY REUSS

8 Norte 772 Depto. 1202 F. 32 - 690647 Res. - F./Fax 32 - 978658  
VIÑA DEL MAR

**Representante Legal**

E.G.D. ARIEL LARENAS DEL VALLE

PRESIDENTE DEL CONGOR

18 de Septiembre N° 768 Interior - Fono/Fax 42 - 217677  
CHILLAN

**Comité Ejecutivo**

Gobernador MARIO RAMIREZ - Distrito 4.320

Gobernador JUAN CID - Distrito 4.340

Gobernador ROBERTO NUÑEZ - Distrito 4.350

Gobernador LUIS ORTIZ - Distrito 4.360

**Secretaria Ejecutiva**

AGUSTINA FAUNDEZ BELMAR

Fono/Fax: 71 - 243253

**Directorio Oficial de R.I. 1997 - 1998**

• **Presidente**

GLEN W. KINROSS, Hamilton, Brisbane, Qld., Australia.

• **Presidente Electo**

JAMES L. LACY, Cookeville, Tennessee, U.S.A.

• **Vice-Presidente**

ROBERT S. SCOTT, Cobourg, Ontario, Canadá

• **Tesorero**

BARRY THOMPSON, Padstow, N.S.W. Australia

• **Secretario General**

S. AARON HYATT, U.S.A.

• **Directores**

CARL WILHELM STENHAMMAR, Göteborg, Suiza

JULIO CESAR SCARAFIA, San Francisco, Argentina

JACQUES BERTHET, Rueil-Malmaison, Francia

ROBERT A. COULTAS, Morristown, New Jersey, U.S.A.

FRANCISCO CREO, Ensenada México

EDGAR HATCHER, Bristol, Virginia - Tennesse, U.S.A.

ROBERT O. BRICKMAN, Palatine, Illinois, U.S.A.

HEE BYUNG CHAE, Seoul West, Korea

HANS MULLER-RECH, Augsburg, Alemania

CARL ROSEBAUM, Little Rock, Arkansas, U.S.A.

PAUL SANDAS, Santa Cruz, California, U.S.A.

RAFAEL G. HECHANOVA, Makati, Metro Manila, Filipinas

ANTHONY MOORE, West Worthing, Inglaterra

RYOICHI TAKEYAMA, Sapporo-Suth, Japón

JAMES PETER CHIN, Petaling Jaya, Malasia

Diseño, Diagramación, Selección de Colores e Impresión

SOC. IMPRESORA CONTACTO LTDA.

1 Oriente N° 655 - Fono 224386 - Fono/Fax 233906 - Talca

VOLUMEN 72

MAYO / JUNIO 1998

N° 5 - 6

Revista Regional Oficial de R.I. para los Distritos 4.320 - 4.340 - 4.350 - 4.360

Fundada el 1 de Enero de 1927 por el Dr. EDUARDO MOORE B.

CONSEJO DE GOBERNADORES ROTARIOS DE CHILE

R.U.T.: 70.934.800 - 0

# EL ROTARIO DE CHILE

## D E S T A C A M O S

25



31



26



43



25.- *Rotary Club Puchuncaví.*

26.- *Rotary Club Los Angeles Sur.*

31.- *Rotary Club Quinta Normal.*

43.- *Rotary Club Pehuén... Un Nuevo Club, Mixto y Joven.*



## Nuestra Portada

LANZAMIENTO OFICIAL  
PROGRAMA ROTARYQUEM.

Las opiniones vertidas que aparecen en estas páginas son de exclusiva responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente la opinión de la Revista EL ROTARIO DE CHILE.

**ROTARY** es una organización de personas de negocios y profesionales unidos mundialmente, quienes proporcionan servicio humanitario, alientan en toda ocupación elevadas normas de ética y contribuyen al desarrollo de la buena voluntad y la paz en el mundo.



**EL OBJETIVO DE ROTARY** es estimular y fomentar el "IDEAL DE SERVICIO" como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

**PRIMERO**

El conocimiento mutuo y la amistad como ocasión de servir.

**SEGUNDO**

La observancia de elevadas normas de ética en las actividades profesionales y empresariales; el reconocimiento del valor de toda ocupación útil y la dignificación de la propia en servicio de la sociedad.

**TERCERO**

La puesta en práctica del ideal de servicio por todos los rotarios en su vida privada, profesional y pública.

**CUARTO**

La Comprensión, la buena voluntad y la paz entre las naciones, a través del compañerismo de las personas que en ella ejercen actividades profesionales y empresariales, unidas en torno al ideal de servicio.



# Rotary Club Calicanto

- Rotary Club Calicanto, recibió la visita de 10 niños entre 14 y 15 años de edad y dos profesores, y un Coordinador. Los menores son alumnos regulares de la Escuela Baquedano de la ciudad de Los Angeles. Los alumnos fueron atendidos por el Club Calicanto durante los días 17 al 24 de enero. El programa fue coordinado con el Rotary Club Los Angeles Sur, resultando todo un éxito.

# Editorial

*Las últimas hojas de hermoso colorido otoñal en nuestro hemisferio sur se despiden de sus árboles y emprenden su suave peregrinaje final, medidas armónicamente por el viento y las primeras lluvias. Es la madre naturaleza, que nos anuncia el fin de un ciclo y el inicio de una época de letargo invernal, un merecido descanso con el propósito de aglutinar nuevas fuerzas y más energía, antes de volver a brotar y dar a luz a nueva vida.*

*Directivos y socios de clubes y distritos rotarios comienzan a preparar sus balances anuales, reflexionando acerca de lo logrado y también de lo que no se alcanzó a realizar. Son momentos de regocijo, y al mismo tiempo sentimientos de frustración, como todo en la vida.*

*Sin embargo, ese análisis crítico es muy necesario para quienes desean triunfar, es preparatorio para lo que viene y constituye la esperanza de un futuro más auspicioso para la institución, a la vez la creencia que el mundo que nos rodea puede ser mejor. Siempre queda mucho por hacer, trabajos inconclusos e ideas en el tintero..., para otra ocasión. Más perdura lo sustancial, aquél lazo de unión indisoluble que no trepidamos en denominar **Amistad**, y que es el gran poder que motiva a Rotary. Sí, porque los rotarios creemos que el entendimiento y la concordia mundial comienza por algo tan sencillo como la amistad. Su consecuencia natural es la **Paz**, que se va haciendo realidad a medida que conocemos a otros y nos disponemos a aceptar las diferencias y valorar las semejanzas; al reconocer que alegría y tristeza, así como música y silencio, cada uno en su momento, son elementos vitales para comprenderla y por ende, para practicarla.*

*Entonces, conociendo nuestras limitaciones y reconociendo que hacen falta muchas más manos amigas para lograr los anhelados propósitos, ¿por qué no pensamos en "mirar más allá de nosotros mismos" y nos proponemos la grata misión de buscar y agregar a nuestras filas a un potencial nuevo amigo rotario? Uno solo, y nada más que uno ...por cada rotario..., durante todo el próximo año. Si logramos esto, sin duda alguna, habremos aportado muchísimo, y daremos la oportunidad de una vida digna a tantas personas, especialmente niños, que sufren de hambre, plagas y enfermedades, desolación e ignorancia, que otra forma quedarían en total estado de indefensión y fácil presa de un mundo que suele tragar cruelmente a los más débiles.*

*Poco antes de que fuese derribado el muro de Berlín, en el año 1989, alguien escribió la palabra "Rotary" sobre uno de sus sectores. Hubo quienes vieron en dicho acto anónimo el triunfo de la libertad, valor que Rotary tan dignamente representa, sobre el aislamiento y la represión.*

*Ojalá que cada rotario pudiera imprimir esa misma palabra en su corazón, para reactivar permanentemente la generosidad de ayudar al prójimo, para sentir y compartir la amistad como ocasión de servicio, y para demostrar que Rotary siempre seguirá interesándose por cada comunidad, por el mundo entero y por todo ser humano. Sería el triunfo del amor sobre la miseria, la desdicha y el mal.*

H.D.

# Actualidad Rotaria

j u n i o   d e   1 9 9 8

## **Itinerario Presidencial:**

Las actividades de junio del Presidente de R.I., Glen Kinross, para el corriente mes comenzarán en Evanston, Illinois, EE.UU, donde asistirá a las siguientes reuniones.

Comité Ejecutivo (4 de junio) y Junta Directiva de R.I. (5 al 10 de junio). Del 14 al 17, el Presidente Kinross se encontrará en Indianápolis, Indiana, EE.UU., a fin de presidir los eventos y actividades que se llevarán a cabo con motivo de la Convención de R.I. de 1998. El 18 de julio, el Presidente Kinross efectuará una visita a Myrtle Beach, Carolina del Sur, EE.UU.

## **Reuniones Previas a la Convención:**

El Instituto Internacional y las reuniones de Rotaract y para funcionarios del programa de Intercambio de Jóvenes (YEO, siglas en inglés), tendrán lugar entre el 12 y 13 de junio en el Centro de Convenciones de Indianápolis.

## **Conferencia de Guatemala:**

La Conferencia Presidencial Latinoamericana se centrará en la promoción de la causa de la paz y las posibles soluciones a los problemas que afectan a las comunidades de la región. Este evento se desarrollará del 30 de julio al 1 de agosto de 1998 en el Hotel Westin Camino

Real, Ciudad de Guatemala, Guatemala.

La reunión, primera a cargo de James L. Lacy en ejercicio de su cargo de Presidente de R.I. para 1998-1999, cuenta con el patrocinio de R.I. y La Fundación Rotaria de Rotary International.

Los rotarios interesados pueden obtener los correspondientes formularios de inscripción mediante el servicio de respuesta automática por fax (faxback) de R.I. (503/721-3094, en inglés y 732/544-2859, en español); a través de la página de R.I. en la web ([www.rotary.org](http://www.rotary.org)) o poniéndose en contacto con el coordinador promocional de reuniones de R.I. en la Sede Mundial, fax 847/328-9239.

## **Ojo al Calendario:**

El Calendario de Rotary, nueva y colorida publicación, incluye fotografías ilustrativas de las actividades de los clubes y distritos a nivel mundial, más las fechas fundamentales de Rotary, desde julio de 1998 a junio de 1999. Este almanaque de 30,5 x 48 centímetros, constituye un obsequio ideal para sus compañeros rotarios, colaboradores en el servicio, oradores invitados a las reuniones del club y centros de enseñanza.

El calendario (publicación 052-SP), se ofrece en coreano, español, francés, inglés, japonés y portugués. Solicite su ejemplar

al Centro de Pedidos de Publicaciones de R.I., tel. 847/866-4600; fax 847/866-3276.  
Precio 10 dólares cada ejemplar.

### **Respuesta automática por fax en español:**

El servicio de respuesta automática por fax (faxback) de R.I. ofrece acceso rápido y conveniente a 57 publicaciones, hojas informativas y formularios en español. Los documentos pueden solicitarse a través del número de fax 732/544-2859. El referido servicio en español funciona de manera análoga al servicio de respuesta automática por fax en inglés. Al llamar al número correspondiente se le proporcionará un índice de materiales disponibles y, tras elegir las publicaciones que desea, deberá usted indicar su número de fax (con prefijos de país y ciudad). Acto seguido le serán enviados los documentos solicitados.

### **Datos Estadísticos:**

Rotarios: 1.193.376; Clubes: 28.531;  
Distritos: 521; Países 158\*  
Rotaract Clubes: 6.053; Socios: 139.219;  
Países: 128  
Interact Clubes: 5.471; Socios: 125.833;  
Países: 93  
Grupos de Rotary para Fomento  
Vecinal: 2.396; países: 50

\*Refleja el número oficial de socios indicados en los informes semestrales correspondientes al período comprendido entre el 1 de enero y el 30 de junio de 1997 y en los informes sobre nuevos socios y clubes correspondientes al período

comprendido entre el 1 de julio y el 31 de diciembre de 1997.

### **Reuniones de Junio:**

- 1 y 2 de junio: Red de Recursos para el Servicio en la Comunidad Mundial, Evanston, IL, EE.UU.
- 4 de junio: Comité Ejecutivo, Evanston, Illinois, Estados Unidos
- 5 al 10 de junio: Junta Directiva de R.I. de 1997-98, Evanston.
- 9 al 11 de junio: Comité Internacional de PolioPlus, Indianápolis, Indiana, EE.UU.
- 12 y 13 de junio: Instituto Internacional, Indianápolis.
- 14 al 17 de junio: Convención de R.I. de 1998, Indianápolis.
- 18 de junio: Comité de la Convención de 1999 (Singapur), Indianápolis.
- 18 y 19 de junio: Consejo de Fideicomisarios de La Fundación Rotaria, Indianápolis.
- 19 y 20 de junio. Equipo de Apoyo ad hoc para la Promoción Internacional de PolioPlus, Indianápolis.
- 22 al 24 de junio: Junta Directiva de R.I. Evanston.

### **Futuras Convenciones de R.I.:**

- Indianápolis, Indiana, EE.UU., del 14 al 17 de junio de 1998
- Singapur, Singapur, del 13 al 16 de junio de 1999

### **Sedes provisionales**

- Buenos Aires, Argentina, del 4 al 7 de junio del 2000
- San Antonio, Texas, EE.UU., 2001 (fechas pendientes).

# N O T A R I A

## Las Condes

**GONZALO HURTADO MORALES**  
NOTARIO PUBLICO

AV. APOQUINDO 4943  
FONO 228 8112  
FAX 208 5507  
LAS CONDES  
SANTIAGO - CHILE

# Declaración de Río de Janeiro



Como rotarios de 23 naciones de las Américas y el Mundo, conjuntamente nos comprometemos a continuar el análisis de los temas de esta reunión y cumplir con el espíritu de la Conferencia Presidencial Panamericana, mediante :

El fortalecimiento de la amistad entre rotarios y los clubes Rotarios de las Tres Américas basado en nuestras identidades y diferencias geográficas históricas y culturales.

La búsqueda de por lo menos dos nuevos proyectos humanitarios en nuestros clubes para atender las necesidades de los niños, los enfermos, pobres y analfabetos que mueren en las Américas.

La solicitud a los jefes de Estado y autoridades competentes para eliminar las barreras aduaneras y los impuestos que frecuentemente impiden los despachos de auxilios, alimentos, vestido, medicinas y material de educación para personas que sufren la pobreza absoluta.

La renovación de nuestra Fe en la Fundación Rotaria Internacional y el compromiso para la entrega de nuestro propio tiempo, esfuerzo y recursos en el cumplimiento de los propósitos del Club Rotario, especialmente en ayuda humanitaria.

El cumplimiento permanente de nuestra misión de servicio para mejorar la salud de los niños, proveer educación a los iletrados, abrigo a los destechados, alimento y seguridad para todas las personas, rehabilitación para los drogadictos y los niños de la calle: la preservación del medio ambiente con esfuerzos cada vez renovados de los club y los distritos rotarios de las tres Américas.

La toma de conciencia en la urgencia para afrontar el desafío creado por la violencia urbana en todas sus formas.

Unidos en el espíritu de Rotary International, individual y conjuntamente ofrecemos nuestro empeño en continuar el trabajo que hemos iniciado el 20 y 21 de Marzo de 1998 en Río de Janeiro en la Conferencia Presidencial Panamericana.

GLEN W. KINROSS  
Presidente  
Rotary International

PAULO V.C. COSTA  
Presidente  
Conferencia Panamericana

CLIFFLORD L. DOCHTERMAN  
Presidente de la Junta de Fideicomisarios  
La Fundación Rotaria

# Formando Líderes para el Siglo XXI

"Gracias a la oportunidad que Rotary me ofreció, amplí mis conocimientos y con ellos, conseguí arrancar innumerables niños sordos de un mundo de silencio, de aislamiento y de soledad" revela Rosa Gutiérrez Jaime, de Portoviejo, Ecuador, profesora de incapacitados hipoacúsicos.

"Después de mi pasantía, percibí que todos los americanos somos hermanos, que tenemos dificultades semejantes y que debemos esforzarnos para conocernos y ayudarnos mutuamente", dice el ingeniero industrial, Luis Sánchez Vera, de Cochabamba, Bolivia.

"La pasantía que desarrollé en Curicó, en Chile, sobre fruticultura, fue muy provechosa. Después pude seguir cursos en la Universidad de Chile y hoy soy profesor de la Universidad de Córdoba, en Argentina" cuenta el ingeniero agrónomo Claudio Olaf Budde.

Estos son algunos de los comentarios de los cincuenta y nueve jóvenes profesionales de los diez países sudamericanos beneficiarios del programa de desarrollo humano internacional "América sin Fronteras" que el Rotary Club de Córdoba, Distrito 4.810 de Argentina y el Rotary Club Peñaflo, Distrito 4.340 de Chile, -a los cuales se unió, desde el comienzo del presente año rotario el Rotary Club de Contagem, MG, Brasil, Distrito 4.760- promueven para preparar líderes que participarán de la responsabilidad de construir el futuro de Iberoamérica en el nuevo siglo que llega.

El programa, que cuenta con el apoyo económico de entidades destacadas de las regiones de Córdoba, Santiago y Contagem, cuyos propietarios son rotarios y no

rotarios, quienes ofrecen sus empresas para la capacitación de jóvenes de otros países sudamericanos, se inició en 1974 y ha venido creciendo permanentemente. Hasta hoy han participado enviando jóvenes profesionales treinta y cinco clubes rotarios pertenecientes a dieciséis Distritos de la América del Sur.

La idea fundamental del programa es impulsar la formación de nuevos líderes y concienciarlos que el futuro de la gran región iberoamericana pasa por la integración y amistad entre naciones y comunidades, que los problemas a ser resueltos deben ser enfocados desde una perspectiva regional y continental. Más que en asociaciones económicas, la integración de los pueblos americanos debe basarse en la fraternidad entre ellos, en ser solidarios entre sí, independientemente de sus niveles socioeconómicos. La América integrada requiere una nueva manera de vivir, en la cual la evolución social es un componente fundamental. Los procesos de desarrollo económico y social deben ser simultáneos pues ambos se interinfluencian y son las dos caras de la misma moneda llamada progreso.

Dentro del programa "América sin Fronteras" los campos de actividad de las prácticas profesionales y pasantías de capacitación para formar nuevos líderes han sido y son muy variados. Hemos priorizado algunas áreas de conocimiento que consideramos de alta significación como salud y tecnologías industriales y agrarias. Hasta hoy, estas tres corresponden al 91,5% de las becas ofrecidas.

En este año rotario el programa ha sido considerablemente ampliado por la

adhesión del Rotary Club de Contagem MG, Brasil quien inició la recepción de becarios con la pasantía de un ingeniero de sistemas en la planta industrial de Fiat Auto, en Betim. Gracias a la relación de amistad y trabajo establecida entre el Rotary Club de Córdoba y el Rotary Club de Contagem se ha abierto una amplia puerta de servicio internacional para el incremento de la formación de dirigentes que, animados por el espíritu rotario de paz y buena voluntad impulsen el desarrollo del hombre en una América sin Fronteras.

El programa está constituido por un sistema de becas o pasantías de capacitación. Mediante la interacción de becarios, clubes rotarios y comunidades participantes se avanza en las direcciones siguientes:

- 1.- Potenciar y multiplicar los recursos disponibles mediante la capacitación de jóvenes promisorios procedentes de diversas comunidades de la región.
- 2.- Contribuir a la formación de opinión pública sobre asuntos relacionados con la Paz, el progreso conjunto de la región y las decisiones y acciones conducentes a su integración no sólo económica, sino también educativa, científica, cultural, tecnológica, social y política.
- 3.- Contribuir a la libre circulación de las ideas, los conocimientos, los recursos y los hombres, condiciones éstas fundamentales para combatir con éxito a la pobreza, la ignorancia y la violencia.

### **Propósitos básicos del programa de Desarrollo Humano Internacional "América sin Fronteras"**

- 1.- Promover y facilitar el conocimiento y la amistad entre jóvenes americanos, líderes potenciales, quienes tendrán en un futuro próximo la responsabilidad del desarrollo regional y la integración creadora, benéfica y justa de los pueblos iberoamericanos.
- 2.- Despertar conciencia en los jóvenes de que los grandes problemas prioritarios como educación y salud, así como los relacionados con las tecnologías de producción, la conservación del medio-

ambiente y los económicos sociales, son cuestiones que involucran a toda la región iberoamericana y que deben tratarse en conjunto más allá de las fronteras políticas que la parcializan.

- 3.- Promover la difusión y transferencia de tecnologías a áreas de menor desarrollo económico relativo.
- 4.- Promover el intercambio de tecnologías con vistas a su perfeccionamiento conjunto.
- 5.- Promover la integración social, económica, política y cultural de las comunidades para que participen en igualdad de condiciones, cualesquiera sean sus niveles socioeconómicos, en el desafío de construir el futuro.
- 6.- Estimular intercambios comerciales y culturales; crear las condiciones que posibiliten la cooperación entre jóvenes dirigentes de las comunidades involucradas.
- 7.- Resaltar entre los jóvenes, las entidades y/o empresas y/o comunidades a las cuales pertenecen, la importancia que tiene la cooperación entre los países de la región para impulsar el progreso conjunto.
- 8.- Promover los derechos de todos los americanos a la libertad, a la justicia y a la igualdad de oportunidades.
- 9.- Trabajar por una mejor comprensión entre las naciones americanas incentivándolas a tomar conciencia que los intereses particulares de cada una se van confundiendo, cada vez más, a largo plazo, los intereses de todas tomadas en conjunto.

Nota del Autor: En el presente año rotario 1997/98 ya se han completado tres pasantías de capacitación, la del Dr. Luis F. Gómez de Cali, Colombia, la de la Dra. Carla Meirelles de Melo de Belo Horizonte, Brasil y la del Ing. Mario Gorostegui de Córdoba, Argentina en Contagem, MG. Brasil -las cuales se informaron en el boletín "Acción Rotaria" del Rotary Club de Córdoba- hay una en ejecución que es la del Dr. Luis A. Herrera B. de Machala, Ecuador sobre la cual también se informó anteriormente. Además de éstas se concretarán quince más. Ellas son: una médica veterinaria proveniente de Minas Gerais, Brasil propuesta por el Rotary Club de Contagem para efectuar una pasantía sobre

Producción Láctea en la localidad de "El Arañado", Provincia de Córdoba, siendo su anfitrión el Rotary Club de Las Varillas; una médica radióloga proveniente de Uruguay, propuesta por el Rotary Club Montevideo, quien será recibida por la Fundación Carlos Oulton de Córdoba, para efectuar práctica profesional sobre Diagnóstico por Imágenes; una pasantía a realizarse en el Hospital Privado Centro Médico de Córdoba, por un médico cuya nacionalidad y especialidad aún no han sido definidas; finalmente un grupo formado por doce ingenieros de diversas especialidades industriales procedentes de varios Distritos argentinos quienes, seleccionados por el Rotary Club Córdoba, participarán de un seminario internacional sobre "Gestión de Calidad Total" a efectuarse en la planta industrial de Fiat Auto S.A. de Betim, MG, Brasil auspiciado por esta firma y por la Federación de Industrias del Estado de Minas Gerais (FIEMG) bajo la dirección del Rotary Club de Contagem.

Con las pasantías enumeradas el total de becarios "Américas sin Fronteras" en el presente año rotario será de diecinueve procedentes de cinco países de la América del Sur.

### "América sin Fronteras" en cifras desde su Inicio año Rotario 1974/75 al 1 de abril de 1998.

Los resultados de este programa que el Rotary Club Córdoba, Distrito 4.810, Argentina; como iniciador, viene desarrollando con el Rotary Club Peñaflo, Distrito 4.340 de Chile, desde el mes de julio 1997 con el Rotary Club de Contagem, Distrito 4.760 de Brasil y con el Rotary Club de Las Varillas, Distrito 4.810, de Argentina, han sido los siguientes, hasta el 1 de abril de 1998:

Rotary Clubes anfitriones de becarios: 4  
Cantidad de Becarios: 74

Países de procedencia de becarios, cantidades de becarios por país y porcentajes:

Argentina	17	(23,0%);
Bolivia	15	(20,0%);
Brasil	2	( 2,7%);

Chile	11	(14,9%);
Colombia		(5,4%);
Ecuador	14	(18,9%);
Paraguay	1	(1,4%);
Perú	3	(4,0%);
Uruguay	4	(5,4%);
Venezuela	3	(4,0%).

Cantidad de Rotary Clubes involucrados: 38.

Distritos de origen de los becarios:

DISTRITOS	PAISES
4.270 - 4.280	Colombia;
4.320 - 4.340 - 4.350 - 4.360	Chile;
4.380	Venezuela;
4.400	Ecuador
4.450 - 4.460	Perú
4.690	Bolivia
4.760	Brasil
4.810 - 4.860	Argentina
4.840	Paraguay y Argentina
4.960	Uruguay y Argentina
4.980	Uruguay
	Total 17.

Distribución de becarios por sexo: Varones 52 (70,0%); Mujeres 22 (30,0%).

Especialidades profesionales de los becarios:

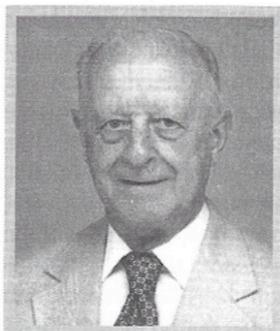
Area de Salud	40 (54,1%);
Area de tecnologías industriales	26 (35,1%);
Area de tecnologías agrarias	3 (4,0%);
Area de Educación Especial	3 (4,0%);
Area Ciencias Económicas	2 (2,7%).

Entidades receptoras de becarios: Area de Córdoba 21 (80,8); Area de Chile 4 (15,4%); Area de Minas Gerais 1 (3,8%). Total 26.

Lugares de realización de las pasantías, cantidades de becarios en cada lugar y porcentajes:

Córdoba	57 (77,0%);
Chile	4 (5,4%);
Minas Gerais	13 (17,6%).

E.G.D. Salustiano Yáñez, Past Gobernador Distrito 4.810, Córdoba, Argentina.  
Texto traducido de la revista Oficial "Brasil Rotario", Edición, Febrero de 1998, pág. 15 y 16.



#### Mis amigos rotarios:

Entre otras asignaciones de tareas, el Presidente Electo Jim lacy me ha designado Director de Enlace (Liaison Director ) de la "Conferencia Presidencial por la Paz" que habrá de celebrarse los días 30, 31 de julio y 1 de agosto de 1998, en la ciudad de Guatemala, Guatemala. Esta es una de las cinco Conferencias Presidenciales por la Paz, que habrán de celebrarse durante el período rotario 1998-1999, sin duda que lo antedicho significará para ustedes una primicia, dependiendo de la edición en que esta nota sea publicada.

Las Conferencias Presidenciales por la Paz se efectuarán en Africa, Asia, Europa, América Latina y Norteamérica.

He recibido expresas instrucciones del Presidente Electo Jim, sobre la necesidad de difundirlas, en especial aquella que corresponde a América Latina.

Estas reuniones, copatrocinadas por La Fundación Rotaria, tienen por propósito: "Buscar las maneras adecuadas, para que Rotary amplíe su capacidad de influir e intervenir, en la solución de los problemas de cada comunidad y para lograr la paz en el mundo entero".

Los objetivos son los siguientes: "Unificar a los rotarios de América Latina y otras personas interesadas, a fin de promover la comunicación y la comprensión entre todas las naciones a través del examen de

problemas que afectan a todos los involucrados.

Estudiar las posibilidades y los recursos que ofrecen los programas de Rotary International y La Fundación Rotaria de R.I., a fin de mejorar la calidad de vida y promover la causa de la paz en la región.

Evaluar y analizar los problemas de la comunidad y ofrecer soluciones viables a través de los programas de R.I. y La Fundación Rotaria.

Las reuniones se celebrarán en el Hotel Westin Camino Real y su centro de Convenciones. Entre otros hoteles de menor precio, se señalan el Holiday Inn y el Hyat. Las inscripciones han sido establecidas en US\$ 100,00 para Rotarios y US\$ 80,00 para cónyuges. Esta cuota de inscripción incluye el acceso a todos los actos del programa, café durante los recesos, almuerzo el día viernes y banquete de clausura día sábado.

El Programa de actos incluye la presencia del Presidente de Guatemala, don Alvaro Arzu Irigoyen, de actuales y anteriores autoridades rotarias, etc.

El Presidente del Comité Organizador, es nuestro común amigo y pasado Director de R.I. don Luis Felipe Valenzuela.

Cumplo en dejar efectuada la convocatoria, para quienes deseen participar de excelente acontecimiento rotario, pleno de amistad y servicio.

Hasta la próxima,

**Julio César**



# Viajes del Presidente

## 1.- Oklahoma, Estados Unidos

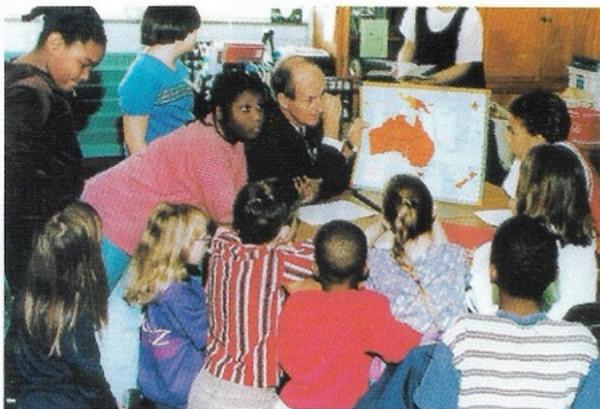
El Presidente Glen Kinross asiste a la clase de Geografía de la Escuela Elemental Celia Clinton, de Tulsa, en la clase se estudió parte de la historia de Australia. El Rotary Club de Tulsa, es el mayor soporte de la escuela y sus socios son tutores voluntarios de los menores.

## 2.- India

El Presidente Glen entrega una placa conmemorativa al Primer Ministro de India, I.K. Gujral. El Primer Ministro y el Presidente del Rotary Club de Nueva Deli ofreció un almuerzo al Presidente Glen y la Directiva de Rotary que asistieron al Concilio de Legislación, en Nueva Deli, efectuado del 12 al 15 de enero.

## 3.- Wisconsin, Estados Unidos

David Rowland, a la derecha, Gobernador del Distrito 6.270 y Dennis Barry, Presidente del Rotary Club Racine, junto al Presidente Glen observan la maqueta del modelo de la casa de Paul Harris, la que será construida ya que la anterior fue demolida hace años atrás.



## 4.- Quebec, Canadá

El Presidente Glen y Heather Kinross visita la Ciudad de la Alegría, el mayor proyecto de Rotary Club Quebec Est. ubicado en un área rural en las afueras de la ciudad. Esta pequeña ciudad está adaptada para personas física y mentalmente discapacitados. En la foto a la derecha. Warren Leech Rotario de Nueva Jersey; Denis Savoie, Presidente del Rotary Club Quebec Est.; Jachynthe Savoie; Harry Sanborn, Gobernador del Distrito 7.790; Laura Sanbor, Heather Kinross y el Presidente Glen junto a la mascota de la Ciudad, y a un cuidador.



# Subvención Compartida 7508

El sábado 21 de marzo de 1998, Rotary Club de Peñaflor hizo entrega oficial y en Comodato a la Primera Compañía del Cuerpo de Bomberos de Peñaflor de un "Equipo de Rescate".

Esta entrega se logró a través del programa de Subvenciones Compartidas de La Fundación Rotaria de Rotary International, con la intervención y

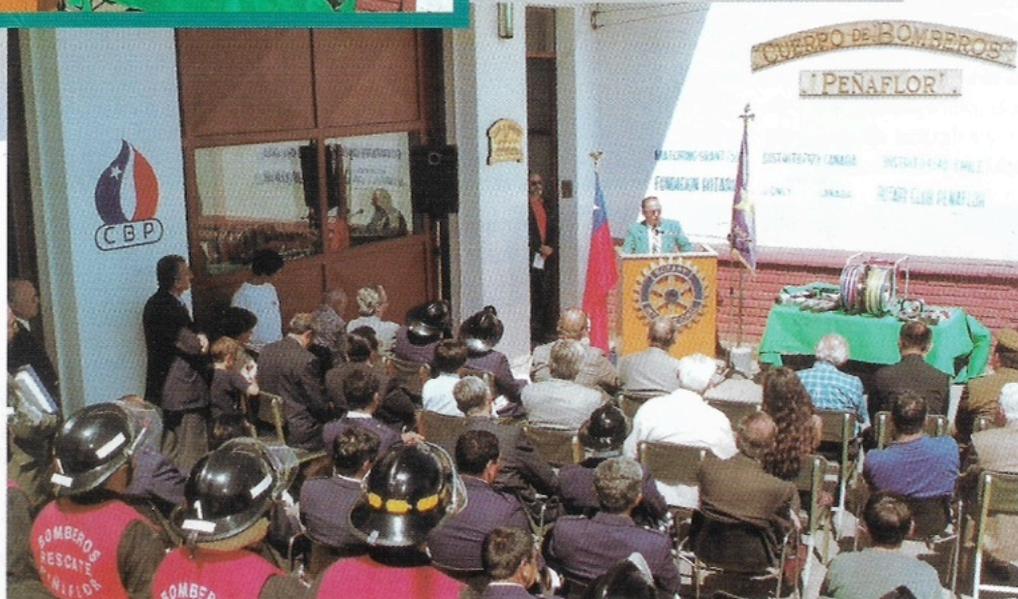
apoyo de las siguientes personas y entidades.

Gerrit de Bruyn del Rotary Club Sydney Beleville, Canadá, Distrito 7.070, Canadá. Adán Krippel del Rotary Club Peñaflor, el Distrito 4.340 de Chile y La Fundación Rotaria de Rotary International.

El monto de esta Subvención Compartida 7.508 alcanzó a los US\$ 10.000.-

Durante la ceremonia de entrega de este equipo, participaron, el Gobernador del Distrito 4.340, Juan Cid Valencia, el Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Peñaflor, Sr. Francisco Kellendonk D., y además de todas las principales autoridades de la Comuna de Peñaflor.

1-2- El Gobernador del Distrito 4.340 haciendo uso de la palabra, para informar a los asistentes de las bondades de los programas de Rotary International y en este caso de esta Subvención Compartida 7508.



3.- El Presidente de Rotary Club Peñaflor Sr. Rolf Haid Franck, hace entrega del documento oficial del Comodato del equipo de rescate.

3



4.- A la izq. vemos al Presidente de Rotary Club Talagante, Roberto Acevedo, quien asistió a este evento; a los rotarios de Peñaflor, Joaquín Sepúlveda y Herbert Schneider recibiendo explicaciones sobre las bondades del equipo de parte del Capitán de la Primera Compañía del Cuerpo de Bomberos de Peñaflor, Sr. José Luis Toledo.

4



5.- Una vista del carro de Bomberos de la Primera Compañía, junto a su moderno equipo de rescate.

5



# Rotary Club Temuco Norte

Rotary Club Temuco Norte organizó el XIX Encuentro de Confraternidad Chileno-Argentino, entre los socios del club y los del Rotary Club Cinco Saltos de Río Negro, República Argentina.

Cada año, alternadamente, los socios de nuestros clubes acompañados de sus esposas y en algunos casos de sus hijos, se visitan para compartir la amistad y realizar en conjunto actividades de servicio a la comunidad. En esta ocasión, los beneficiados con la visita de nuestros amigos argentinos, fueron los alumnos de la Escuela Villa Italia, ahijada del Rotary Club Temuco Norte, quienes recibieron los regalos de los visitantes y aprovecharon la ocasión para demostrar tanto el folklore chileno, como el folklore mapuche.



En la foto se aprecia los rotarios visitantes del Rotary Club Cinco Saltos, de Argentina, junto a los rotarios de Rotary Club Temuco Norte y profesores de la Escuela Villa Italia de Temuco.

## Rotary Club Santa Cruz de Triana

La Presidente del Rotary Club Santa Cruz de Triana, Nora, junto a Carolina Osorio, alumna que obtuvo una beca de estudios del club. La alumna estudiará en el Liceo Comercial Diego Portales. Junto a ellas la Directora del Establecimiento educacional Sra. Irma Valencia.



Homenaje a Rotary International transmitido en el programa radial "Nuestro Quehacer". Intervienen E.G.D. Rodolfo Cortés y E.G.D. Guillermo Berríos. Ambos socios del Rotary Club Rancagua. En una interesante conversación entregaron a los auditores la historia de los 93 años de Rotary International. En la foto junto a Naty, conductora del programa y Patricio Pino, Gerente de Radio Primordial.



# Mi Visión de Rotary

*Las expresiones que leerán a continuación son formuladas por un nuevo integrante de Rotary. Quien participó como invitado a reuniones rotarias del Rotary Club Unión Alerce, por más de dos meses. Interesante resulta ver como este nuevo Rotario logra emparse y vivir Rotary.*

Las primeras dudas que formulé, cuando se me invitó a ser parte de vosotros era saber si esta organización, fuera de los altos fines filantrópicos que la inspiran, impulsaban a quienes forman parte de ella una vana cuestión de apariencia social, de ser conocido por formar parte de Rotary, por tener tal o cual profesión, más o menos dinero, o de ser alguien que desea obtener figuración para sentirse relevante o superior a otros; serias dudas convulsionaron mi mente por largo tiempo, tras muchas reflexiones he advertido que las personas que sienten Rotary como su forma de obrar en sociedad no lo hacen por egoístas fines, sino porque esta Institución es la manera como dos y más tienen mayor fuerza para servir y ayudar de mejor manera.

Toda Institución que tienda a permanecer en el tiempo ha de tener por fundamento de su política los valores más nobles de su cultura, valores que se manifiestan en la Buena Fe y la Servicialidad.

Creo que quienes adhieren a instituciones como Rotary Club lo hacen movidos por la política de la servicialidad.

Para entender esta idea es del caso determinar ¿qué se entiende por Política? es todo actuar humano que tiene por finalidad la satisfacción de una necesidad actual del hombre, el político es quien puede vislumbrar el resultado de la acción que se emprenderá para obtener un fin, se dice por ende que el político es el hombre sabio que sabe conducir a la gente como el capitán del barco que sabe como ha de llegar a tierra.

Así al unirme a ustedes confieso mi primera limitación no soy sabio, pero me comprometo a entregar mis mejores capacidades para poder cooperar en forma razonable e inteligente, dando lo que mi experiencia, conocimientos y prudencia me aconsejen como bueno, poniendo lo mejor de mi persona y de mi actividades al servicio de la obra común.

Juntos descubriremos que la servicialidad es un principio del actuar humano, que tiene por finalidad obrar eficazmente en ayuda de quien necesita. La servicialidad no es tan sólo una obra material, sino todo aquello que tiende a la dignidad de la persona, así debemos procurar el mayor desarrollo espiritual y material del ser humano, tanto de las

personas a quienes va dirigida nuestra actividad como también nosotros mismos, pues de esta manera podremos entregar una ayuda de mayor y mejor calidad, dando cosas y entregando afecto, pero al mismo tiempo recibiendo todos aquellos sentimientos generosos que nos brindan y tomarlos como experiencia que nos permita una mayor capacidad de entrega, de esta manera expresaremos nuestro pleno respeto a las capacidades que el otro nos puede aportar para que junto a él podamos obtener obras duraderas y eficaces.

Sin embargo, debo advertir que el realizar una labor de servicio en favor de los demás, no se hace porque mediante ello la persona que así obra se sienta feliz o realizado, como muchos creen; se sirve porque es necesario, más allá de la mezquina utilidad de satisfacción personal, hay que servir porque con ello cristalizamos principios esenciales que son la base de nuestra cultura, pero más que eso porque mediante el servicio cumplimos con un fin ontológico, que nos ha permitido ser y que permitirá que otros sean.

Estos principios no son una mera entelequia de filósofos o pensadores, son por el contrario la racionalización de mandatos derivados del orden divino que han sido puestos en el corazón de los hombres, de la humanidad, los que se transmiten y practican aún sin darse cuenta de ellos, que se expresa por ejemplo en el apoyo constante que los demás nos brindan; en fin de cuentas naturalmente el hombre sabe que debe servir a los demás sea porque ello le reportará beneficios, porque es necesario, Dios lo recompensará, o simplemente porque quienes estamos aquí, hemos descubierto una urgencia que nos brota del pecho, la que inunda nuestras mentes, mentes que ha de servir a partir de nuestras actividades y experiencias cotidianas, para lograr la mejor manera de ayudar al necesitado, quien es uno igual a nosotros pero que por diversas razones se encuentra en nuestro camino para que le ayudemos a ser una persona más digna y feliz, pero curiosamente como retribución natural descubramos como ser nosotros mejores personas.

Para concretar la idea desarrollada es necesario concluir que se sirve no sólo porque sea bueno, sino además necesario para la perfección del ser humano, del concepto de persona, pues mediante el servicio a los demás se concretan los principios del bien, la paz, justicia y solidaridad. Así la idea de servicio nos recuerda que no somos Dioses, sino seres limitados que juntos, en armonía, lograremos aquello que individualmente no podemos por nuestras naturales condiciones, lograremos concretar juntos el bien común.

La actividad humana tal como se presenta actualmente exige el compromiso de quienes sabemos, tenemos o podemos, para dar lo mejor de nosotros, sabiduría, aporte o ayuda hacia quienes estamos llamados a servir.

Finalmente agradezco a vosotros la posibilidad que me dan de formar parte de esta Institución, permítanme servir y disculpen mis limitaciones.

---

Franklin Gallegos Cardones  
Socio del Rotary Club La Unión Alerce  
Distrito 4.350.

# PolioPlus

## Llamado Urgente

### Rotary atiende inminente necesidad de asistencia en Sudán

En respuesta a un urgente llamado hecho por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y por la Organización Mundial de la Salud (OMS), La Fundación Rotaria de Rotary International efectuó un aporte superior a los US\$ 40.000 para apoyar la realización de los Días Nacionales de Inmunización (DNI) en Sudán.

Este subsidio de rápida respuesta para apoyar trabajos de PolioPlus ayudará a cubrir los costos básicos más necesarios para movilización social y transporte durante la campaña africana para la erradicación de la Polio, así como también permitirá la adquisición de equipos de enfriamientos y la compra de otros implementos.

"Sin la rápida respuesta de La Fundación Rotaria, hubiera sido virtualmente imposible que el proceso de inmunización

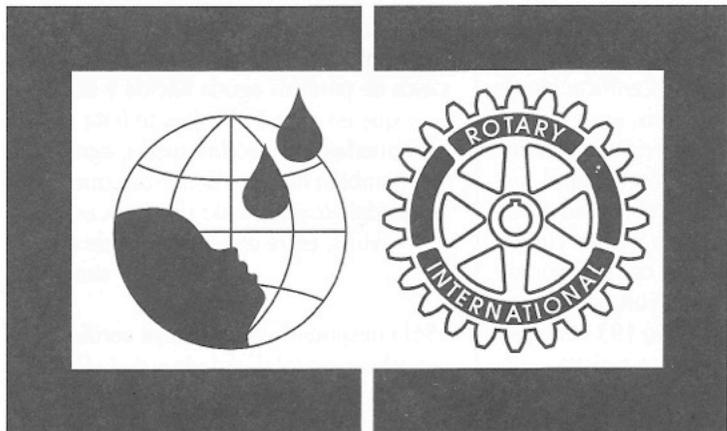
contra la Polio continuara en esta parte del mundo" afirmó el Chairman Fideicomisario de La Fundación Rotaria, Clifford L. Dochterman. "El aporte económico constituye parte vital de nuestro esfuerzo por alcanzar una cobertura total en los programas de inmunización contra la Polio en África".

Sudán encara muchas dificultades en su lucha contra la Polio. Varios años continuos de guerra civil han desestabilizado hasta límites críticos el sistema de salud del país y su infraestructura. La experiencia conjunta de terribles sequías e inundaciones han ocasionado la destrucción de cosechas y arrasado con pueblos enteros.

Este país organizó los días nacionales de inmunización a comienzos de 1997, sin embargo la zona sur de esta nación africana (donde las jornadas de vacunación contra la Polio apenas lograron abarcar un 20% de dicho territorio) le fue imposible participar en el proceso total de inmunización.

UNICEF, a través de su Línea Operativa para Sudán, condujo los días nacionales de inmunización en el sur de este país, durante los meses de febrero y marzo. Aproximadamente 600.000 niños, menores de cinco años fueron vacunados. Además de la participación de Rotary y la cobertura de los gastos operacionales, el Centro Estadounidense para la Prevención y Control de Enfermedades (CDC) se encargó de cubrir el costo de la vacuna oral contra la Polio, demostrando que el trabajo de pocos genera el beneficio de muchos.

## PolioPlus



# Erradicar la Polio

## Los esfuerzos de la Organización Mundial de la Salud

La erradicación total de la Poliomielitis en el mundo será posible en un futuro cercano, estiman expertos de la Organización Mundial de la Salud (OMS), tras haberlo alcanzado ya en Europa occidental y central, así como en el continente americano y en parte de Asia y África.

El director del departamento de enfermedades infecciosas y de programas de vacunación de la oficina regional para Europa de la OMS en Copenhague, Sieghart Dittmann, hizo estas afirmaciones a la agencia internacional EFE tras la inauguración en Viena, el 16 de enero de este año, de un seminario sobre la erradicación de la Polio en Europa.

Según el experto, la OMS ha registrado en los últimos años grandes éxitos en su lucha contra esa enfermedad -conocida también por el nombre de parálisis infantil- gracias a los programas de vacunación en masa adelantados con la participación de organizaciones no gubernamentales como Rotary International y otras.

Mientras que el comienzo de este tipo de campañas -en 1988- se calculaban en unos 350.000 los casos anuales de Polio en el mundo, en 1996 sólo se registraron 3.755 casos en todo el planeta, explicó.

El 29 de septiembre de 1994, la Comisión Internacional de Certificación de Erradicación de Poliomielitis, anunció que en todo el continente americano se había interrumpido la transmisión del virus que provoca esa enfermedad. Del mismo modo se ha logrado vencer ese mal en Europa occidental y central, así como reducirlo considerablemente en Europa del Este, mientras que en 1996 hubo 193 casos, en 1997 sólo se registraron 7.

Los casos de 1996 corresponden 138 a

Albania; 24 en la República Federal de Yugoslavia; 19 en Turquía; 5 en Grecia; 3 en Rusia; 2 en Turkmenistán y 1 en Moldavia y Ucrania, mientras que los de 1997 fueron 6 en Turquía y 1 en Tayikistán.

Actualmente las regiones más afectadas son ciertas partes de Asia, como el subcontinente indio, Pakistán y Bangladesh, así como los países africanos subsaharianos, pero los expertos esperan poder erradicar ese mal también de allí, como lo han hecho en China, donde se vacunó a varias decenas de millones de niños al mismo tiempo.

En la reunión de Viena se invitará a los países europeos a iniciar un proceso de verificación de la erradicación de la poliomielitis, explicó Dittmann.

Por su parte, Colette Roure, consejera regional de la citada oficina en Copenhague, subrayó que para esa verificación se requiere un sistema de vigilancia muy específico y sensible pues, a diferencia de otras enfermedades, como la viruela, sólo uno de cada mil portadores del virus enferma y padece los síntomas de la parálisis infantil.

"Para poder decir que hemos erradicado la Polio, no sólo hay que demostrar que somos capaces de identificar todos los casos de parálisis aguda flácida y descartar que en alguno de ellos se trata de esta enfermedad", señaló la experta, agregando que "también hay que demostrar que en las aguas del alcantarillado no se encuentra el virus, entre otras medidas de control sanitario".

Sólo después de que se haya verificado la erradicación total del virus de la Polio en todo el mundo se iniciará una campaña para dejar de vacunar a los niños.

# Noticias del XXIV Instituto Rotario Zonas 19B y 21C Valparaíso - Viña del Mar 15 al 18 de Octubre de 1998

Señor  
Herbert Domke Meindl  
Director "El Rotario de Chile"  
Chillán

Estimado amigo rotario:

Estamos trabajando activamente en la organización del XXIV Instituto Rotario, que se celebrará en Valparaíso, Viña del Mar, Chile durante los días 15, 16, 17 y 18 de octubre de 1998.

Tal como conoces, este encuentro rotario congregará a los amigos de las Zonas 19B y 21C, a quienes esperamos entusiastas y numerosos.

Esta nota y publicación que aparezca en las Revistas Regionales, tienen el propósito de convocarte al acontecimiento, así como ofrecer una información anticipada.

El Presidente de R.I. 1998-99 Jim Lacy y su esposa Claudine, estarán presentes y con diferentes participaciones.

## **Programa Tentativo**

Jueves 15 de octubre de 1998

Seminario de La Fundación Rotaria  
Plenarias  
Grupos de Discusión en sesiones especiales  
Almuerzo de La Fundación Rotaria  
Grupos de Trabajos  
Conclusiones. Clausura  
Solemne Acto de Apertura del XXIV Instituto Rotario.  
Celebración de los primeros 75 años de Rotary en Chile  
Cocktail o cena de conocimiento.

Viernes 17 de octubre de 1998

A.M. Dos paneles sobre temas vinculados a la Membresía y a las actividades de Rotary International y La Fundación Rotaria de Rotary International.  
Grupos de Trabajo: Examen de Conclusiones  
Exposición sobre La Convención año 2000  
P.M. Grupos de Trabajo:  
\* Instrucción de los Gobernadores Propuestos 1999-2000  
\* Ilustración de los Cónyuges de los Gobernadores Propuestos 1999-2000.

- \* Directores - Editores de Revistas regionales
- \* Otros grupos que especialmente lo soliciten al Convocador y/o Chairman, por la limitación de salas y horarios.
- Cena interclubes rotarios del área.

Sábado 17 de octubre 1998:

- Un panel sobre los problemas Comunitarios y Sociales.
- Grupos de trabajo para el análisis de los temas.
- Examen de conclusiones.
- Exposición del representante de La Fundación Rotaria.
- Plenario de Clausura:
- \* Elección de la sede del XXVI Instituto Rotario.
- \* Presentación del XXV Instituto Rotario que se celebrará en Quito (Ecuador)
- \* Palabras finales
- P.M. Otros grupos de trabajo especiales.
- Cena Bailable.

Como puede advertirse, la programación excluye salvo situaciones muy especiales, las exposiciones oratorias y discursos. El protagonista del Instituto será el asistente al mismo.

Los invitados y cónyuges tendrán un atractivo programa adicional. Los rotarios que no sean Gobernadores de Distrito, Ex Gobernadores o Gobernadores Propuestos, pueden participar del Instituto asistiendo a las sesiones y actos sociales en general.

Todos los materiales que se distribuyan en las salas de reuniones, deben contar con la aprobación del Convocador y/o Chairman.

Recibe un afectuoso y cordial saludo rotario,

**Francisco Cabrejos W.**  
Ex Gobernador de Distrito  
Chairman

**Julio César Scarafia**  
Director de R.I.  
Convocador

**En Europa viaje con total libertad  
utilizando los pases EURAIL**

**EURAILPASS**

15 días	US\$ 538
21 días	US\$ 698
01 mes	US\$ 864
02 meses	US\$ 1.124
03 meses	US\$ 1.512

**EURAIL YOUTHPASS EURAIL SAVERPASS**

15 días	US\$ 376
21 días	US\$ 489
01 mes	US\$ 605
02 meses	US\$ 857
03 meses	US\$ 1.059

Para menores de 26 años

15 días	US\$ 458
21 días	US\$ 594
01 mes	US\$ 734
02 meses	US\$ 1.040
03 meses	US\$ 1.286

Para mini grupos de 2 a 5 personas

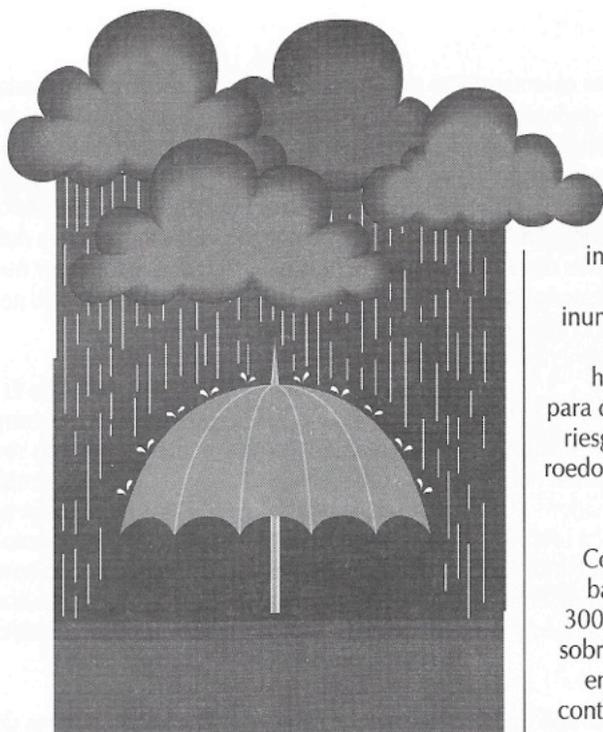
**EURAIL FLEXIPASS y EURAIL YOUTH FLEXIPASS** son boletos flexibles de 10 y 15 días de viajes, repartidos en dos meses.

**EUROPASS...** 1ra. Clase consulte oferta del 40% de descuento por el 2do. pasajero.

**FERNANDO O. FRIEDMANN Y CIA. LTDA.**

Casilla 3938 - Teléfonos 02-6985700 - 02-6731347 - Fax: 02-6955952 - SANTIAGO

ó CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES



# El Fenómeno del Niño

Las altas temperaturas de las aguas provocadas por El Niño 1997-98, dicen los meteorólogos, son la condición ideal para la formación de ciclones.

Aún no se contabilizan los daños del actual Niño, cuya versión 1982-83 mató a 150 personas y causó más de 2.000 millones de dólares en perjuicios. Se sabe sí que gatillará una ola de enfermedades sobre las Américas.

A fines del mes pasado, Horst Otterstter, jefe de la División Ambiental de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), declaró en Washington: "Sequías e

inundaciones mermarán la provisión de alimentos y, en términos de salud, las inundaciones incrementarán la incidencia del dengue, fiebre amarilla, malaria y hantavirus". Aconsejó almacenar cloro para desinfectar y alertó a los gobiernos del riesgo creciente de aumento de insectos y roedores transmisores de infecciones, como el dengue y hanta.

Como hecho climatológico del siglo fue bautizado el presente fenómeno por los 300 científicos asistentes a la Conferencia sobre Medio Ambiente Mundial, realizada en Agosto en Ginebra, estimándose que continuará con su plaga de desastres hasta mediados del año que viene.

En Chile, por culpa del mañoso infante, quedaron miles de personas damnificadas con las torrenciales lluvias del invierno. Siguió una extraña primavera de temperaturas arráticas e inusuales plagas de polillas gigantes, moscas y otros insectos.

Los pescadores de Perú, Ecuador y Norte de Chile, hace tres o cuatro décadas, notaron que cerca de la época de Navidad las aguas del pacífico se hacían más cálidas por un par de meses. Bautizaron el fenómeno como El Niño, en honor al niño Jesús.

No es un cambio climático nuevo, los científicos afirman que ocurre desde hace miles de años.

En los últimos 15 años, los expertos, han determinado que las aguas del Pacífico se calientan más de lo normal, aproximadamente cada dos a siete años. Sin embargo, el área afectada y la intensidad de la destrucción es siempre variable.

No obstante, un grupo de investigadores estadounidenses declaró que El Niño actual está conformando uno de los patrones de clima más destructivos de los últimos 100 años.

Este calentamiento oceánico es, el resultado de interacciones naturales entre la superficie del mar y la atmósfera, en la zona tropical del Pacífico. El patrón climático de El Niño se alterna con otro conocido como La Niña, caracterizado por temperaturas extraordinariamente frías en la parte ecuatorial del mismo océano. Esta alternancia origina en nuestro país grandes lluvias y tormentas como El Niño, y etapas de sequía con La Niña.

Muchos científicos afirman que su destructividad tiene que ver con el efecto invernadero. Un artículo de la revista científica británica Nature advierte que junto con el Niño, los gases que generan el efecto invernadero influyen sobre las corrientes marinas y, a través de ellas, sobre el clima mundial.

El Grupo Intergubernamental sobre Cambio Climático (IPPC) informó que en los últimos 100 años ocurrió un incremento de 0,5 grados centígrados de temperatura promedio en el mundo y las investigaciones indican que la influencia humana está comprobada. Tal aumento es el resultado de la acumulación de dióxido de carbono y otros tóxicos en la atmósfera, producto de la quema de carbón y petróleo. Los gases han conformado un cinturón planetario que impide el calor de la Tierra escapar al espacio exterior.

Los científicos subrayan una conclusión ineludible: Los humanos hemos alterado el sistema climático natural y el calentamiento global requiere solución internacional. Puede convertirse en desastre planetario si no se frena a tiempo.

En opinión del Dr. en meteorología José Rutllant, del Instituto de Geofísica de la Universidad de Chile, no existe información fidedigna en relación a los cambios en intensidad y frecuencia de El Niño y el calentamiento global producido por el hombre.

Tanto el fenómeno de El Niño como el calentamiento global se han traducido a modelos computacionales, representando en forma de ecuaciones estos procesos. De

este modo se trata de simular la posible evolución del sistema océano-atmósfera dentro de los próximos meses. Pero las frecuencias y patrones tan variables del Niño son difíciles de hacerlas interactuar con simulaciones del calentamiento global provocado por nuestra civilización, que sigue inyectando gases de invernadero en la atmósfera.

Hay modelos de El Niño, de corto plazo, que predicen su comportamiento por unos meses, pero no son confiables. El clima es muy complejo, pues depende de numerosos factores y variables naturales. En cuanto al aumento de medio grado de la temperatura global en un siglo, resulta difícil separarlo de la variabilidad climática natural, que es muy compleja.

Los investigadores del IPPC han declarado que, de existir una relación entre El Niño y este incremento de la temperatura global, ésta radicaría en que la temperatura atmosférica más alta afectaría a las aguas ecuatoriales del Pacífico.

Los Gobernantes del mundo deberían preocuparse ya de frenar la producción de gases invernaderos, con todas estas señales de cambio climático y de la gran intensidad de El Niño -advierte Rutllant-. La sociedad industrial no sólo ha producido el efecto invernadero, también ha dañado la capa de ozono, el planeta está lleno de basura y sustancias tóxicas, seguimos talando bosques y extinguiendo cientos de especies animales.

No obstante, los intereses creados presionan hasta tal punto, que es difícil tomar acciones concretas, desde el punto de vista económico y ecológico, para resguardar la supervivencia de nuestro hogar, el planeta Tierra.

Los científicos reconocen que, de seguir estos cambios climáticos producidos por El Niño y el efecto invernadero, las consecuencias podrían ser muy graves y ameritan acción inmediata.

Extraído del Boletín del Rotary Club Reñaca.

# Rotary Club Puchuncaví

1.- Los ancianos compartiendo unas sabrosas empanadas.

2.- El Gobernador Ramírez, coloca la insignia correspondiente al Socio Paul Harris, observa el Alcalde de la Comuna don Camilo Pérez Vicencio.

3.- El Gobernador don Mario Ramírez, hace entrega del Diploma de "Socio Paul Harris a Sergio Zamora.

4.- Los ancianos muestran orgullosos nuestro Emblema Patrio.

Rotary Club Puchuncaví Precedido por don Sergio Zamora, organizó un paseo con un grupo de Ancianos al Complejo Turístico de la zona "Camping Montagua", en el que fueron atendidos los ancianos durante todo el día, donde pudieron disfrutar de un hermoso lugar y compartir con los rotarios. La actividad estuvo organizada por la Presidenta del Comité de Esposas de Rotarios Sra. Alicia Veas de Zamora.

Rotary Club Puchuncaví tampoco ha querido quedarse atrás y recientemente recibió la medalla de "Socio Paul Harris" el Presidente del club don Sergio Zamora Flores. A este acto asistió el alcalde de la comuna Sr. Camilo Pérez Vicencio.

1



2



4

3



1



2



3



## Rotary Club Los Angeles Sur

- 1.- Niños en viaje hacia el monitor Huáscar.
- 2.- Rumbo con la historia, niños de la Escuela Las Malvinas del Sector San Lorenzo, Santa Bárbara, Bio-Bio.
- 3.- Invitados de honor de la Ilustre Municipalidad de Talcahuano.

Con emotivas e incommunicables expresiones de alegría en sus rostros vivieron ochenta niños de la escuela Las Malvinas (del sector San Lorenzo en Santa Bárbara), cuando por primera vez lograron ver la inmensidad del mar.

Así fue, que con la asistencia de ocho profesores y apoderados de la citada escuela se logró una vez más cumplir con un sueño para el Club, cual es la de convertir una imagen que por muchos años sólo se veía hasta ese entonces en revistas o en la televisión o en la aventura de una pizarra cuando se enseñaba el Combate Naval de Iquique, para aquellos educandos de una fuente de enseñanza ubicada a sólo ciento treinta kilómetros de distancia entre un

"huáscar" y los viejos Robles vigilantes de esa historia que flota allá llena de valentía de hombres como ellos, entregados a la patria.

Asimismo Rotary Club Talcahuano Sur, ha hecho suyo este sueño por un día cual es de hacer realidad y hacer sentir la presencia de Héroes de nuestra nación en los pensamientos de estos niños, cuando los recibieron de nuestras manos y los condujeron hasta el museo flotante o hasta la esencia del espíritu de un Arturo Prat muy lejos en el tiempo o muy lejos en su materia, pero muy cerca en su espíritu del soldado que da su vida por quienes estamos hoy disfrutando de sus convicciones.

La Ilustre Municipalidad de Talcahuano, por su parte ha disfrutado nuevamente con la presencia de estos niños modestos en recursos, pero con ansias de aprender lo propio y lo que les pertenece, hasta el punto que han sido agasajados e invitados a participar en las festividades propias de la celebración de un año más de la mencionada Municipalidad.

Como vemos en esta historia real, muchos hombres y mujeres de dos Clubes Rotarios han dedicado sus horas en pos de dejar las marcas fundamentales de una Historia Patria, así como representantes de la I. Municipalidad de Talcahuano y un gran Grupo de Scouts del Buen Pastor de la ciudad de Los Angeles, quienes colaboraron directamente en el cuidado y atención de estos niños que también los hicieron parte de su propio objetivo de servicio a la comunidad.



En Coaniquem

Con niños quemados  
del Cono Sur  
comenzó Programa

# ROTARY QUEM

Un programa Internacional para los Niños Quemados

Con la presencia, en Santiago, de niños quemados de Ecuador, Bolivia y Argentina, Coaniquem puso en funcionamiento el programa internacional de Rotary Quem.

Así lo explicó el Doctor Jorge Rojas Zegers, Presidente de la Corporación de Ayuda al Niño Quemado, durante la celebración con motivo del Segundo Aniversario de Casabierta.

Los menores quemados, provenientes de siete países del Cono Sur, serán acogidos gratuitamente, en Coaniquem y Casabierta, siempre en compañía de uno de sus padres. Allí permanecerán el tiempo necesario (una o dos semanas) recibiendo las atenciones integrales, considerando cirugías y rehabilitación, cada vez que ello sea necesario.

El Presidente de Coaniquem dijo que, "con satisfacción iniciamos este programa internacional de ayuda humanitaria, con el respaldo de Rotary International y de los respectivos consulados chilenos. Nuestro proyecto es construir, en el corto plazo, un gran Centro de Rehabilitación en el Norte Grande. Allí recibiremos a los niños quemados procedentes de siete países. Por ahora, abrimos nuestros corazones en Santiago para recibir a todo el que lo requiere".

Durante esta celebración se recordó que Casabierta ya ha recibido a un total de 230 niños chilenos, procedentes de apartados lugares. Gracias al programa Rotary Quem, Casabierta cuenta además con un registro de 25 pacientes extranjeros, especialmente argentinos, bolivianos y peruanos.

En Antofagasta:

# Rehabilitarán a Niños Quemados de 8 Países

En noviembre se iniciaría en Antofagasta la construcción del centro de rehabilitación para menores quemados del Cono Sur, en marco del programa conjunto de la Corporación Nacional de Ayuda al Niño Quemado, Coaniquem y Rotary International.

El programa, llamado RotaryQuem, fue puesto en marcha oficialmente el 28 de abril de 1998, al conmemorar dos años de existencia el centro Casabierta, que Coaniquem mantiene en la comuna de Pudahuel y donde se han rehabilitado hasta la fecha 230 niños chilenos y 25 extranjeros, especialmente argentinos, bolivianos y peruanos.

El proyecto RotaryQuem consiste en la edificación de un establecimiento en las inmediaciones de Antofagasta, construcción que en su totalidad sumará 5.000 metros cuadrados y que demandará una inversión de un millón 360 mil dólares.

Para la obra, el Ministerio de Bienes Nacionales donó un terreno de 30 mil metros cuadrados y se cuenta con apoyo del Ministerio de Salud, la Agencia de Cooperación Internacional, Serplac II Región y, además, se postulará a un financiamiento especial de Rotary, por un total de medio millón de dólares.

El Director de Coaniquem, Dr. Jorge Rojas Zegers, indicó que el centro antofagastino contará con 64 habitaciones y, además de la atención a niños de las tres primeras regiones del país, recibirá a menores de Bolivia, Perú, Ecuador, Uruguay, Paraguay, Sur de Brasil y Norte de Argentina.

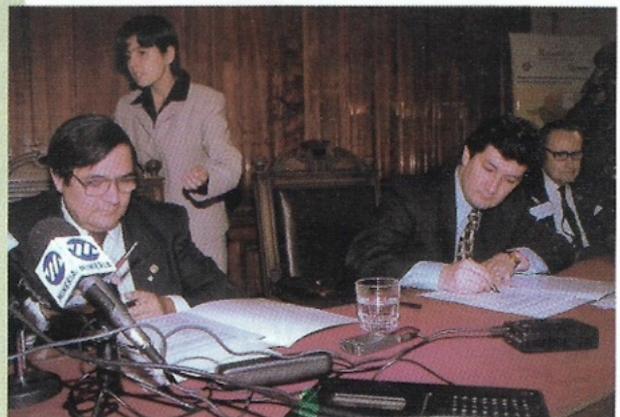
En total se trata de una zona de cuatro millones de kilómetros cuadrados, donde habitan 17 millones de niños y donde se queman anualmente 650 mil menores.

En Chile, las cifras indican que sufren este tipo de accidente 126 mil niños.

Con el apoyo de los cónsules chilenos en las ciudades de enlace del programa se detectarán los casos que serán tratados gratuitamente en el país, recibiendo atenciones integrales, considerando cirugías y rehabilitación, cada vez que sea necesario.

Coaniquem puso  
en marcha  
programa en  
conjunto con  
Rotary  
International

- 1.- El Dr. Jorge Rojas, Director de Coaniquem y el Ministro de Salud, Dr. Alex Figueroa, firman el acuerdo con el Ministerio de Salud.
- 2.- El Ministro de Salud, Dr. Alex Figueroa, el Dr. Jorge Rojas, Director de Coaniquem, el Representante de Bolivia y el Gobernador de Brasil.





## Centro de Rehabilitación del Niño Quemado,



### ¿Quiénes son?

La Corporación de Ayuda al Niño Quemado, Coaniquem, es una institución privada, sin fines de lucro, destinada a acoger al niño quemado y su familia y lograr su completa rehabilitación.

\* Nuestra relación es con el paciente y su familia. Ella tiene el deber y el derecho sobre el cuidado y promoción de su salud.

### Nuestros Principios

- Creemos que toda la sociedad tiene una responsabilidad hacia quienes más sufren necesidades corporales y espirituales y hacia los más desposeídos.

En este sentido Coaniquem procura ser un consuelo eficaz, en particular con los niños quemados, proporcionándoles un auténtico alivio en sus padecimientos y promoviendo en ellos y sus familias una esperanza de un futuro que valoriza la vida.



- Deseamos ofrecer una atención integral al niño quemado que sea modelo de trabajo e investigación interdisciplinaria, en especial en el área de la rehabilitación.
- Asumimos asimismo, el compromiso de promover una mayor conciencia pública sobre la importancia de esta problemática.

Centro de Rehabilitación de Pudahuel...

Ayuda y apoya a la familia a obtener un favorable desarrollo del niño que ha sufrido una quemadura, proporcionando el tratamiento de rehabilitación que le permita sobreponerse a las limitaciones provocadas por su accidente. Para eso ofrece atención gratuita a todo niño quemado menor de 15 años, que no requiera hospitalización, sin distinción de ningún tipo, entregando:

- Control Médico Especializado
- Atención Kinésica

### Qué hacer si un niño se quema:

- 1.- Eche agua fría sobre la zona quemada.
- 2.- Saque la ropa.
- 3.- Proteja la zona con un paño limpio.
- 4.- Llévelo rápidamente al servicio de urgencia más cercano.

- Terapia Ocupacional
- Cirugía Reparadora Ambulatoria.
  - Manejo Nutricional.
- Elementos Compresivos
  - Curaciones
  - Apoyo Psicológico.

Prevenir, tarea de todos.

### Preste atención:

- **En su cocina:**
  - Fije la cocina a la muralla para que sus niños no la puedan volcar.
  - Use los quemadores de atrás y no coloque ollas y sartenes con los mangos hacia afuera.
- **Cuando ingiera Alimentos:**
  - No tenga a su hijo en brazos si toma alimentos calientes.
- **En su hogar:**
  - Ubique estufas, planchas y ampolletas lejos del alcance de los niños pequeños.
  - Proteja los enchufes y no utilice alargadores.
- **Dentro y fuera de su casa:**
  - Evite que sus niños jueguen con fósforos, encendedores o fuegos artificiales.
  - Impida su contacto con brasas o recipientes con parafina.



# XXIX Reunión Internacional

Rotary Club Quinta Normal, Santiago, Chile y Rotary Club Las Heras, Mendoza, Argentina.

La semilla de hermandad y amistad, bajo la visión de Pedro Zuleta Guerrero, Mariano Ben-Azul Ronda; acompañados por los rotarios Elías Verdugo, Víctor Valenzuela, Alberto Bahamonde y Carlos Guiraldes, dio sus frutos, al materializarse el Primer Encuentro Internacional con el Rotary Club Las Heras de Mendoza, Argentina, el año 1960, donde se ha practicado la amistad más pura.

El Presidente Zuleta, en el período 1957-58, propone en la 32ª Conferencia del Distrito "que cada Club, proponga y designe un "Club Compadre", proposición que es aprobada por el Distrito.

La primera reunión, Conjunta Internacional, fue presidida en Las Heras de Mendoza, por el

Rotario Patricio Palmero y por Chile, Quinta Normal por el Rotario Pedro Zuleta G.

La XXIX reunión se efectuó en Viña del Mar, entre los días 27 al 29 de marzo de 1998, con asistencia de alrededor de 100 rotarios, incluyendo los Comités de Damas y de la Rueda Interna, Argentina; familiares y amigos.

El programa se cumplió a cabalidad, gracias a la valiosa y permanente cooperación del ex Presidente del Rotary Club Quinta Normal, y actual socio director del Rotary Club Viña del Mar, Edgardo Hardessen K., quien puso a disposición los magníficos clubes "El Caleuche" y Club Naval de Campo "Las Salinas", quienes estaban engalanados con las banderas chilenas y argentinas y de Rotary International.

En "El Caleuche" se ofreció la "Cena Bailable de Bienvenida" con una vista al mar y a la ciudad de Valparaíso, que mereció la admiración de todos los presentes.

El sábado 28 se efectuó una visita al Monumento de nuestros "Héroes de Iquique" y a la cripta donde descansan los restos mortales. A



Rotarios del R.C. Quinta Normal y del R.C. Las Heras de Mendoza, Argentina, en Valparaíso.

continuación se les invitó a un paseo por la Bahía de Valparaíso, finalizando en la noche con una "Cena de Gala" en el Club Naval, con un cocktail y sabrosos mariscos.

Se llevó a efecto una ceremonia solemne de gran emotividad, en donde ambos Presidentes abrieron la sesión, y el Maestro de Ceremonia rotario Luis Alarcón, en una forma precisa da inicio a su desarrollo: Saludos a las autoridades rotarias, himnos de Chile y Argentina, coreados por todos los presentes; nombramiento de nuevos rotarios "compadres", nombramiento de Socio Honorario, Edgardo Hardessen; Homenaje del Gobernador nominado argentino José Millán, rotario Mario Valenzuela LF (Q.E.P.D.).

Homenaje por parte del rotario

chileno Carlos Carrasco al rotario argentino Nazario Borrell (Q.E.P.D.) Homenaje a las Damas por el Rotary Chileno Sr. Jaime Jiménez, palabras del Presidente de la "Rueda del medio", Sra. Rosa María y de la Presidenta "Comité de Damas Sra. Juany de Silva. Reparticiones de presentes por parte de ambos Comités de Damas y entrega de presentes por parte de ambos Presidentes.

Se recuerda los 25 años de compadrazgo continuos del rotario Scaglio y Bravo, respectivamente.

El Presidente nominado de Las Heras, rotario Salvador Sanmarcos, invita a los rotarios chilenos, a la celebración de la 30ª Reunión Internacional Conjunta, que se celebrará el año

1999, a lo que agradece y acepta la invitación en nombre de todos los rotarios de Quinta Normal, nuestro Presidente nominado (1998-1999) Edilberto Pérez.

La ceremonia continúa con la incorporación de un nuevo socio Sr. Mauricio E. Gallardo, actuando como padrino el Rotario Sr. Puentes Palma.

Siendo las 00:30 horas, ambos Presidentes, cierran sus respectivas reuniones internacionales con el Himno Rotario, coreados por todos los presentes.

Hemos sido los continuadores de la idea común de Amistad, que permanentemente nos lleva a todos los rotarios a fomentar la tolerancia, la buena voluntad y las buenas obras, que nos dejó como herencia Paul Harris.

Sergio Bravo Flores

Socio del Rotary Club Quinta Normal, Distrito 4.340



## Asamblea Anual del Consejo de Gobernadores Rotarios de Chile

Termas de Chillán 3, 4 y 5 de abril de 1998

### Asistencia:

**Distrito 4.320:** EGD's: Dan Martínez y Sra.; Hernán Reyes y Sra.; Manuel Jordán y Sra.; Sergio Garay y Sra.; Fernando González; Mario Contreras y Sra.; Guillermo Alvarez y Sra. y el Gobernador Electo Alfredo Rebolan y Sra. Además de Iris de Radrigán.

**Distrito 4.340:** Gobernador: Juan Cid y Sra.; E.G.D.'s: Gonzalo Hurtado y Sra.; Rafael Villaseñor y Sra.; Hugo Vargas y Sra.; Alberto Navarrete y Sra.; Eric Krumm y Sra.; René Ureta y Sra.; Hernán Barahona y Sra.; Fernando Friedmann y Sra.; Juan Guridi y Sra. y Hernán García y Sra. (incorporado el domingo 5 de abril).

**Distrito 4.350:** Gobernador Roberto

Núñez y Sra. E.G.D.'s: Carlos Felipe Mesa, Klaus Grob y Félix Raimann y Sra. Gobernador Electo Rodolfo Puelma y Sra.

**Distrito 4.360:** Gobernador Luis Ortíz y Sra. E.G.D.'s: Ariel Larenas y Sra.; Herbert Domke y Sra.; Gonzalo Parot y Sra.; Alvaro Barrios y Sra.; Carlos Díaz y Javier Jarpa (incorporado a media mañana y retirado al medio día). Francisco Socías y Sra.

Total 32 Gobernadores y 27 señoras.

A las 9:45 Hrs. el Presidente E.G.D. Ariel Larenas del Valle, abre la sesión con el tradicional recuerdo de Paul Harris y recordando el Lema del Presidente Internacional "Demuestre que Rotary se Interesa". Acto seguido se canta el Himno Nacional entonado por todos los asistentes.



El Gobernador Electo Francisco Socías hace las veces de anunciador y pide un minuto de silencio en recuerdo de los EGD's. Radoslav Razmilic, Distrito 4.320; Luis del Villar y Lino Catalán, ambos del D- 4.360 fallecidos en el presente período. Previo a este silencio se hace un recuerdo de ellos por Oscar Alvarez, Ariel Larenas y Francisco Socías respectivamente.

Se leen excusas de asistencia de E.G.D's Rubén Dinamarca, Julio Ponce de León, Mario León, Julio Plencovich, Ricardo Vargas, Héctor Quezada, Rodolfo Harwardt, Gastón Santibáñez, Gerardo Cabello y Alfonso Lepes.

A las 10:05 Hrs. el Presidente Ariel saluda y da la bienvenida a los asistentes, nos desea un feliz fin de semana en el bello lugar en que estamos y ofrece la palabra al EGD Herbert Domke, Director de "El Rotario de Chile".

Siendo las 10:10 Hrs. Herbert en un muy bien documentado informe indica que la revista se encuentra en un buen pie, tiene todas sus cuentas al día y está muy pronto a salir la edición marzo-abril. Indica que los pagos de los clubes, no están muy bien y que entre el semestre actual y anteriores, los distritos

Distrito 4.320	\$ 2.832.937.-
Distrito 4.340	\$ 2.347.210.-
Distrito 4.350	\$ 2.550.690.-
Distrito 4.360	\$ 2.381.290.-
Total	\$ 10.112.127.-

Sin considerar lo que adeudan al ex director.

Herbert es felicitado y aplaudido y finaliza diciendo que el 15 de mayo cada miembro del

Congor tendrá en su poder un Directorio Oficial actualizado, que llevará solamente los nombres y direcciones de los EGD's en una libreta de bolsillo, que considera más cómoda.

A las 10:30 el E.G.D. Sergio Garay en reemplazo de Francisco Cabrejos nos entrega un informe de las finanzas del Consejo. Viene éste con un amplio detalle del que acotamos:

- 1.- Saldo Disponible a la fecha \$ 508.550.-
  - 2.- Aportes del Director "El Rotario de Chile correspondiente a dos períodos de 1997-98 \$ 918.000.-
  - 3.- Deudas pendientes que esperamos nos paguen antes del 30 de junio de 1998 \$ 719.000.-
- Posible ingreso al 30 de junio de 1998 \$ 2.145.550.-

Finalmente solicita que se le conceda un préstamo de US\$ 1.000 al Comité Organizador de XXIV Instituto Rotario de Valparaíso, para solventar gastos preliminares. Recuerda el Paul Harris de Iván Zamorano.

A las 10:35 Hrs. el E.G.D. Fernando González nos entrega su tema sobre el Programa de "El Hambre y la Pobreza". Nos muestra una serie de transparencias con datos oficiales sobre el tema de la pobreza por regiones y detalla que está empeñado en cumplir, con la construcción de 75 viviendas super económicas de 13,25 Mts.<sup>2</sup> para conmemorar los 75 años de la llegada de Rotary a Chile. Cada vivienda tendría un costo no mayor a los US\$ 4.000, valor que se obtendría a través de un S.P.G. con R.I. y el aporte equitativo de los 4 Distritos. Los Gobernadores asumen los valores que les correspondan, fue la respuesta inmediata. Las viviendas seguramente quedarían instaladas en la zona de Ovalle, destruída por el último terremoto.

Aprovechando su calidad de Presidente de la Sección Chilena del Cripach solicita a la Asamblea que se pronuncie por candidatos a recibir el Cóndor de Los Andes.

Por unanimidad todos coincidimos que el merecedor a este premio debe ser, nuestro E.G.D. y E.D.R.I. Fernando Friedmann lo que es ratificado con un gran aplauso y se acuerda "Autorizar a Fernando González que comunique y proponga a la Sección argentina del Cripach, el nombre de Fernando Friedmann por su gran labor en este campo y como culminación a la celebración de los 75 años de R.I. en Chile. El premio se entregaría al



propuesto durante el Instituto de Valparaíso en el mes de Octubre.

A las 11:08 Hrs. Informan sobre la marcha de sus distritos los Gobernadores: Alfredo Rebolar por Mario Ramírez, Distrito 4.320; Juan Cid, Distrito 4.340; Luis Ortíz, Distrito 4.360 y Roberto Núñez, Distrito 4.350. Todos los componentes del "Equipo Kiwi" coinciden en que ha sido notoriamente difícil la baja y/o mantención de los socios en los clubes a pesar de los esfuerzos desplegados por ellos, cosa que a todos nos consta. (Mea Culpa: como los Gobernadores semi improvisaron durante casi una hora, el secretario "se voló").

Rescatando un importante pedido de Roberto Núñez al Congor: "Que éste haga un listado de E.G.D's que estén dispuestos a entregar información rotaria cuando los Gobernadores lo soliciten y este listado esté en manos de ellos y sus sucesores para que puedan hacer un buen uso de nosotros."

12:00 Café

Reiniciada la reunión a las 12:30, con el Informe del Agente de Finanzas Sergio Garay. No corresponde entregar cifras pero ¡qué desastre! aclarando que el informe fue muy completo, como acostumbra Sergio... el desastre, son las deudas que tienen los clubes con Rotary International. Hay más de un 50% de los Clubes que adeudan el semestre y estamos en abril; dentro de este porcentaje hay un importante número de clubes que deben el semestre anterior y que ya está con los servicios suspendidos y algunos... por ser desafiliados de R.I.

Son las 12.45 y el bajón que nos entregó

Sergio, es inmediatamente repuesto por las señoras de los Gobernadores: Carmen, Distrito 4.340; Queni, Distrito 4.360 y Juanita, Distrito 4.350 quienes con sus intervenciones nos mostraron la importancia de la Mujer en Rotary. Con dominio de su tema y extrema habilidad para exponer, nos hicieron dar un verdadero paseo por la labor que efectúan los Comités de Damas, tanto que, muchos que creíamos saber hartito, quedamos gratamente impactados con todo lo que ellas nos contaron. Fueron largamente aplaudidas después de cada una de las intervenciones.

A las 13:20 Hrs. el E.G.D. Hugo Vargas nos hace dar un paseo por la India y nos entrega un importante informe de lo que fue el Consejo de Legislación 1998. Se detuvo en algunas de las proposiciones aprobadas y la importancia que ellas tendrán en el futuro de nuestra organización. Se aprobaron 37 propuestas y otras 17 con enmiendas y 229 rechazadas por diversas razones, entre otras, insólitamente, por haber sido defendidas. Intervino brevemente el E.G.D. Javier Jarpa y el Presidente dió cuenta de haber recibido un acabado informe del E.G.D. Alfonso Leppes por escrito.

Finaliza esta primera sesión con un informe del E.G.D. Mario Contreras en reemplazo del E.G.D. Francisco Cabrejos, sobre lo que será el XXIV Instituto Rotario de Valparaíso. Todo está caminando muy bien y a buen tiempo. Ya se tienen los lugares de las reuniones, edificio del Congreso y Club de Viña del Mar, entregó nombre de los integrantes de los equipos de trabajo y sólo falta la venida del Director Scarafía, estimada para el mes de abril, para determinar el temario.

Se cierra la reunión cantando el Himno Rotario.

Domingo 5 de abril

A las 10:00 Hrs. en punto se inicia la reunión con el Himno Rotario. En una hora los tres Gobernadores Electos, con la sola ausencia de Sergio Dunlop del Distrito 4.340, nos conversan sobre lo que esperan de su año rotario, sus sueños y esperanzas. Se notan excelentemente bien preparados y muy animosos para lo que les espera. Mientras Alfredo Rebolar, Distrito 4.320 y Rodolfo Puelma, Distrito 4.350 se mostraron cautos y mesurados, Francisco Socías, Distrito 4.360, fue pura dinamita en su disertación. Los tres fueron muy aplaudidos.

A las 11:00 Hrs. el E.G.D. Hernán Barahona nos deleitó con su entusiasmo para relatar lo que está siendo y será RotaryQuem. Nos habló

de los viajes hechos prácticamente a todo el cono sur de América que se verá favorecido con este programa 3-H, los aportes ya ofrecidos por los gobiernos centrales y regionales; del terreno de 3 Hás. con que ya se cuenta en Antofagasta para la construcción del centro de Atenciones.

La conclusión es que después del golpe universal a la Polio con PolioPlus, Rotary Quem pareciera ser el programa más importante de La Fundación Rotaria.

A las 11:35 Hrs. el E.G.D. Hernán Reyes nos habló del pasado, presente y futuro de Rotaplast. Sobre las 7 versiones que se han hecho tanto en Chile como en Argentina.

Destacó la acertadísima forma como el Gobernador Luis Ortíz, Ariel y Herbert con su respectivo equipo, organizaron y dirigieron el proceso; lo contentos que quedaron los médicos y personal del equipo norteamericano y los excelentes resultados obtenidos; tanto fue así, que nuevamente será Chillán con sus tres clubes rotarios quienes se repetirán para la siguiente temporada 1999 y su nuevo programa. Destacó Hernán que esta versión de Rotaplast ha sido largamente mejor que todas las anteriores.

Posterior a su intervención se pasó un video muy completo e impactante de lo que fue Rotaplast 1998, que hizo escapar lágrimas de emoción a todos los asistentes.

12.10 Hrs. Café

12:30 Hrs. Fuimos sorprendidos por un muy buen y simpático Show-Sketch del "equipo Kiwi" y cuyo tema principal fue "La visita Oficial del Gobernador", parodia efectuada en un club rotario cualquiera, en una ciudad cualquiera, unos socios y damas cualquiera y un Gobernador de Distrito cualquiera. El resultado... cualquiera... pero bueno y muy ameno.

13:00 Hrs. se procedió a la nominación del nuevo Directorio del Congor y el resultado fue el siguiente:

Presidente: E.G.D. Dan Martínez Pizarro  
Distrito 4.320

Vice Pdte.: E.G.D. Julio Ponce de León Tapia  
Distrito 4.340

Secretario: E.G.D. Manuel Jordán López  
Distrito 4.320

Directores: E.G.D. Rafael Villaseñor Cruz  
Distrito 4.340

Klaus Grob Berkhoff Distrito 4.350  
Jorge Schwencke Valdivieso Distrito 4.350  
Luis Ortíz Sepúlveda Distrito 4.360  
Alvaro Barrios Molina Distrito 4.360  
Past Presidente: E.G.D. Ariel Larenas del Valle  
Distrito 4.360

Se acordó que la Transmisión del Mando del Directorio se realizará en Santiago el Sábado 11 de julio a las 12:00 Hrs. para una reunión de ambos Comités Ejecutivos y 13:30 el almuerzo en el Club Palestino y la gestión de organización quedó a cargo del E.G.D. Gonzalo Hurtado Morales.

A las 13,30 Hrs. se procedió a entregar reconocimientos a Ex Gobernadores más antiguos. Esta parte estuvo a cargo del secretario Alvaro.

El Gobernador Electo Alfredo Rebolan fue el portador del galvano para el E.G.D. Edmundo Ziede Abud. En ausencia del Gobernador Electo Sergio Dunlop, el E.G.D. Eric Krumm hizo entrega del galvano al E.G.D. Hernán García Valenzuela, quien llegó acompañado de su esposa María Molina, especialmente desde Santiago esa mañana, a recibir su premio. El Gobernador Electo Rodolfo Puelma hizo entrega al Gobernador Roberto Núñez del galvano que correspondía el E.G.D. Sergio Oyanader Arrate y finalmente el Gobernador Electo Francisco Socías hizo lo propio del que correspondía al E.G.D. Ricardo Valdés Hurtado, en la persona de Cecilia de Barrios y que fue entregado por ésta en la misma tarde en su domicilio en Cauquenes. Agradeció los obsequios en nombre de todos los agraciados, el E.G.D. Hernán García con gratas y emocionadas palabras.

A las 14:00 Hrs. en punto, el Presidente Ariel da por finalizada la versión 1998 de nuestra Asamblea Anual. Agradeció la presencia de todos y lamentó la de los ausentes. Agradeció también en la persona de Alejandro Verges, Gerente del Hotel de las Termas de Chillán y socio de Rotary Club El Libertador de Chillán por la extraordinaria atención que fuimos objeto. Ariel fue muy aplaudido junto a su esposa María Teresa muy "Valiente" en ayudarlo a la organización del evento, producto exclusivo de su preocupación.

Se clausuró la Asamblea Anual a las 14:15 Hrs. con el aplauso de todos los que a esa hora quedábamos.

## Palabras finales

Estimados amigos y amigas  
del Distrito:

Estamos por entrar al último mes de la Gobernación período 1997-1998, ya hemos cumplido casi completamente con nuestro quehacer, realizamos los Seminarios de Presidentes Electos, la Asamblea Distrital, los seminarios de capacitación e información rotaria y la Conferencia Distrital, cumplimos con la visita oficial a los 67 clubes del Distrito, participamos en diversas reuniones con clubes del Distrito.

Hemos procurado junto con Carmen entregar lo mejor de nosotros en el cumplimiento de las responsabilidades que asumimos desde que fuimos designados, pasando por la memorable Asamblea Internacional de Anaheim, que nos reforzó y capacitó para un mejor desempeño en el liderazgo del Distrito.

En nuestras metas y objetivos seguramente estaba realizar mucho más de lo que realmente efectuamos, si no lo logramos no fue por no quererlo, sino que desconociendo la realidad del desempeño del cargo probablemente estas metas fueron algo ambiciosas, pero no importa, Paul Harris nos dice en una de sus frases que el rotario debe procurarse metas ambiciosas, pues si éstas no lo son, no vale la pena planteárselas.

En la Conferencia Distrital recientemente realizada expresaba al cierre de ella, que así como nuestro Presidente Glen nos dice al entregarnos su lema y objetivos del año, que Rotary, con los colores de las banderas de los países que la integran forman un verdadero mosaico, y que estos colores se funden en uno sólo en la serenidad del todo, así los esfuerzos

Carta Mensual D-4.340

# Rotary en Chile



Juan Cid

que podamos realizar para cumplir con nuestras obligaciones en el período rotario y el sacrificio que ello nos pueda demandar, si disipan y se funden en cálido abrazo fraternal, al recibir el sincero apoyo de tantos y tantas nuevas amistades que en el recorrer del Distrito hemos conocido.

Si estimamos amigos y amigas, el año que hemos vivido ha sido de una experiencia maravillosa, hemos conocido rotarios, rotarias, integrantes de los Comités de Damas, Jóvenes de Interact y Rotaract, todos imbuídos en un ideal común, servir a través de la amistad que Rotary nos ha dado la oportunidad de compartir. Conocer el trabajo de cada uno de los clubes, sean estos numerosos o pequeños, que independiente de su número de socios, hacen muchas veces actividades muy superiores a su aparente inferioridad numérica, observando él muchas veces silencioso pero efectivo

actuar de los Comités de Damas, ver el ímpetu y la natural impaciencia de los jóvenes, todo ello nos ha enriquecido enormemente en nuestro espíritu rotario y será un recuerdo que nos acompañará permanentemente en nuestra vida futura.

Ahora al finalizar nuestro período, solo nos queda a Carmen y a mi, entregar nuestro emocionado reconocimiento a todos y cada uno de los integrantes de los Clubes del Distrito en sus distintos estamentos y al Consejo de Gobernadores del Distrito que siempre apoyó nuestras actividades entregándonos sus experiencias y consejos. En fin habría tanto que decir, solo quisiéramos tener el poder de estrechar a todos ustedes en un sólo afectuoso abrazo.

Los recordaremos siempre

Juan y Carmen

# Rotary en Chile

Ha pasado la Conferencia y con ella el evento cúlmine del año rotario en que todos hemos participado.

Quienes asistieron habrán contado lo que disfrutaron, conocieron y percibieron. Lamentamos no tenerlos a todos en esta ocasión pero comprendemos las dificultades de distancia y de otra índole que dificultan la plena asistencia.

Debo felicitar sinceramente a quienes hicieron el gran esfuerzo, más de los que realmente esperábamos: 216 participantes; 37 clubes; 32 clubes de otras regiones con más de 150 socios y visitantes que debieron viajar sobre 2.000 kilómetros para llegar a nuestra austral ciudad.

Debo felicitar a los expositores, todos ellos de primer nivel; a las Damas que desarrollaron un panel interesantísimo sobre los diferentes roles que desempeñan en Rotary; a nuestras visitas IGE que pusieron la nota pintoresca, alegre y emotiva en las sesiones. Especial comentario para nuestro Representante del Presidente Glen; el amigo Juan Pedro Torroba. Nos congratulamos de la oportunidad de tenerlo con nosotros junto a su esposa Estela y recibir sus mensajes tan claros, motivadores y contingentes.

Y un especial reconocimiento a quienes hicieron de anfitriones, a quienes formaron comisiones y con tanta anticipación se ocuparon de cuanto se requiere para estas ocasiones.

Todos hicieron posible este gran evento, todos son partícipes de su éxito, todos son gestores de su proyección.

Porque en esta Conferencia se ha fortalecido

nuestro entusiasmo por la causa rotaria.

Porque esta Conferencia ha permitido a muchos conocerse y conocer este lejano rincón de nuestro país.

Porque en esta Conferencia se ha practicado intensamente el Compañerismo y la Amistad.

Porque en esta Conferencia se han analizado temas de especial interés y relevancia para el futuro de la institución.

Porque este evento tendrá que recordarse por muchos años como la Excelente Conferencia que se desarrolló en Punta Arenas.

En la Asamblea Internacional de Anaheim, donde se instruye a los Gobernadores que han

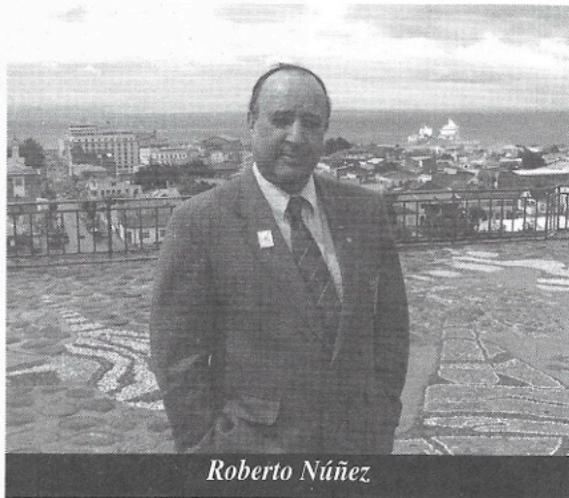
de asumir, uno de los instructores señaló: "La Conferencia será el reflejo de lo que haya sido vuestro año rotario".

Visto desde esa perspectiva no puedo sino estar muy feliz de la motivación y concienciación que se ha generado en el Distrito hacia algunos aspectos que necesariamente han de contribuir a la Concreción de los Objetivos de Rotary.

Se ha fortalecido la amistad rotaria a través de las numerosas reuniones interclubes que se desarrollaron.

Se materializó un interesante trabajo con la juventud por medio de los Rylas que se organizaron en distintas ciudades.

Las damas tuvieron especial protagonismo no sólo en los clubes sino en todos los eventos distritales aprovechando así su enorme potencial.



Roberto Núñez

Los Presidentes de Clubes intercambiaron experiencias en las reuniones que la Gobernación propició en Enero del presente año.

La familia rotaria se ha visto fortalecida con el funcionamiento de dos nuevos Clubes: Temuco Pehuén y Puerto Montt Melipulli.

Se estimuló una permanente comunicación entre la Gobernación y clubes a través de la Carta del Gobernador.

Se propició una mayor participación de los Asistentes entregándoles y solicitándoles continuamente numerosas misiones específicas.

Se buscó un mayor apoyo de los EGD a través de charlas en los diferentes clubes del Distrito.

Por su parte los clubes continuaron con su dinámica propia desarrollando los diferentes programas apuntando a las metas locales o distritales que se establecieron.

Cada socio, cada Presidente de Comité, cada Asistente, EGD, ha de hacer un balance de lo que ha hecho por su institución en el presente año rotario y en conciencia congratularse por ello.

Cabe una reflexión al respecto sobre la siguiente cita de John Adams: "En el mundo existen dos tipos de personas que realmente cuentan: las que contraen compromisos y los que los cumplen".

Felicito y agradezco a todos en la seguridad que pertenecen a este grupo de personas y a todos invito a que reforcemos nuestra disposición a seguir apoyando al club, a la Gobernación, al Distrito como una forma de fortalecer nuestra institución y el ideal que todos nos hemos formulado.

Afectuosamente,

**Roberto**

- 1.- Ceremonia de inauguración. Actuación del Conjunto de Cuerdas de la Universidad de Magallanes.
- 2.- Representante del Presidente de R.I., E.G.D. Juan Pedro Torroba de R.C. Santa Rosa de la Pampa, Argentina.
- 3.- Participación de mujeres en Rotary. Sra. Viviana Troncoso, Presidenta de R.C. Amancay; Sra. Juana Stambuk, Esposa del Gobernador; E.G.D. Juan Carlos Felipe Mesa (moderador); Sra. Alicia Monardi, representando a los Comités de Damas; Sra. Mónica Ríos de R.C. Temuco Pehuén (mixto).

4.- Descanso conversado entre las plenarias.



Estimados amigos y amigas

Es claro que el resultado de la gestión rotaria, no es éxito ni fracaso del Presidente Internacional ni del Gobernador de Distrito de los demás directivos, sino que pertenecen a todos los rotarios, "a los hombres de la rueda dentada" que entregan servicio y tiempo a los demás, pero, por estar finalizando la gobernación y por la función de coordinador, asesor y motivador que desarrollé, permítanme exteriorizar algunas reflexiones.

Estimamos que la gestión rotaria a la que ya hicimos mención, en este distrito tuvo un balance francamente positivo y que cada club y cada directivo de club debe, en justicia, sentirse orgulloso por lo obrado. Se entendió el mensaje que intentamos entregar, desarrollándose, en muchos clubes, actividades de gran trascendencia que impactaron en sus comunidades, lo que significó que 31 de ellos se hicieran merecedores de la

Mención Presidencial.

Los jóvenes y la mujer, fueron especialmente considerados en nuestra gobernación y es así como hoy, con orgullo, entrego el Distrito con seis clubes Rotaract, cuatro clubes Interact, treinta y nueve Comités de Damas, todas con proyectos desarrollados en sus comunidades y tres clubes mixtos, con mujeres en cargos directivos.

Otro tema al que dedicamos especial atención, fue a La Fundación Rotaria y con mucha satisfacción, puedo indicar que en agosto próximo viaja, al parecer por primera vez en muchos años, un alumno de 4º medio, patrocinado por el Rotary Club de Tomé, en el marco del Programa de Intercambio de Jóvenes, como becario por un año a Ohio, Estados Unidos. El Rotaplast de Chillán,

**Carta Mensual D-4.360**

# Rotary en Chile



*Luis Ortiz*

fue quizás el proyecto cumbre en este rubro, con la operación de noventa y siete niños y la atención a más de doscientos. Se desarrollaron siete Proyectos de Subvención Compartida, cuatro Hermanamientos con clubes extranjeros y un exitoso IGE con Houston. Respecto del tema de las contribuciones, el distrito aportó dos benefactores al Fondo Permanente de La Fundación Rotaria y ya se logró el compromiso de varios socios, para alcanzar la meta del aporte al Fondo de Contribuciones Anuales.

Queremos destacar, dentro de las numerosas obras de servicio comunitario, las construcciones y ampliaciones de escuelas, las diversas formas de apoyo a la cultura, las obras destinadas al deporte y esparcimiento, el apoyo a los niños, a los ancianos y a los enfermos hecho por los clubes y las dos nuevas Clínicas Dentales móviles que presentarán servicio en el distrito, específicamente en Los Angeles y Chillán.

En suma, creemos haber incentivado el trabajo de todos, con nuestras manos asidas férreamente por las muñecas, como en nuestro lema y que eso nos permitió "devolver la sonrisa a un niño", logrando, además, que todo el que necesitó de Rotary, nos hubiera podido encontrar. Compañeras y compañeros, sin modestia, podemos afirmar que, todos juntos, hemos "Demostrado que Rotary se interesó, por la comunidad, por el mundo y por el Ser Humano".

Gracias por el cariño que nos entregaron, sólo podemos responderlo, diciéndoles que han sido muy importantes en nuestras vidas y que si tuviéramos que vivir de nuevo esta experiencia, por Ustedes, no dudaríamos en aceptar.

Hasta siempre

Luis

# COMITÉS ESPOSAS DE ROTARIOS



Queridas amigas:

... Y llegó el momento de decir adios. Momento que sabemos desde que iniciamos una etapa, tendrá necesariamente que llegar, para dar inicio a otra nueva.

Como quisiera recordar situaciones, nombres, lugares y compartir cosas vividas durante el año de gobernación, pero para no omitir a nadie sólo les diré MUCHAS GRACIAS QUERIDAS AMIGAS, por permitirnos a Luis y a mí "Demostrar que Rotary nos Interesa", con mucha entrega y un gran cariño por todas.

A quienes no estuvieron tan comprometidas, a quienes no tuvieron el tiempo que hubieran querido, a quienes la sonrisa de un niño del Rotaplast no fue suficiente, a partir del 1 de julio tendrán una nueva oportunidad para alcanzar los objetivos que María Ester de Socías se ha propuesto. Ayudémosla a "Alcanzar su Sueño Rotario", brindándole el apoyo que se merece, demostrando así que nuestra comunidad, nuestro mundo y el ser humano nos interesan.

Al despedirme, quiero compartir con ustedes algunas reflexiones y con ellas decirles, Hasta Siempre.

...Es maravilloso volver a casa,  
cuando hay tantos que no tienen donde ir.  
Es maravilloso amar, sonreír, soñar.  
Cuando han tantos que lloran, odian  
y se revuelven en pesadillas.  
Es maravilloso. Señor, sobre todo,  
tener poco que pedir  
y tanto que agradecer...

**Keny de Ortiz,**  
Esposa del Gobernador  
Distrito 4.360



## Rotary Club Temuco Pehuén...

### Un Nuevo Club, Mixto y Joven

Después de muchos meses esperando, el sueño de 21 jóvenes se hizo realidad: Recibieron su Carta Constitutiva como Club Rotario. Así es, desde enero Rotary International tiene un nuevo integrante llamado, ahora en propiedad, Rotary Club Temuco Pehuén.

Parece que muchos tenían puesto los ojos en ellos, incluido el Gobernador del Distrito, Roberto Núñez, quien asistió



personalmente a la constitución del club, en la misma casa que los albergó durante más de un año como club "en formación".

#### Ceremonia

Con la asistencia de más de 30 socios de clubes hermanos de Temuco, incluido el padrino, Temuco Norte, se llevó a cabo la ceremonia, donde destacó la presencia del Gobernador, Roberto Núñez; el Past-Gobernador Carlos Felipe Meza, el representante del Gobernador, E.G.D. Juan Antonio Rojo; todos los Presidentes de los clubes temuquenses y un Representante del Alcalde de la ciudad, el Concejal José Zamora.

La solemnidad del acto, llevado a cabo en uno de los salones del Centro Español y los emotivos discursos hicieron de esta velada un momento inolvidable. Cada una de las autoridades del club resaltó los altos ideales que los inspira y la responsabilidad de ser miembro de él, más aún siendo un club mixto (el primero de la región) y contar en su mayoría con profesionales jóvenes, que han logrado un increíble grado de amistad y camaradería.

Ya al término de la ceremonia, nuestro Gobernador hizo entrega de las piochas que acreditarían de manera pública la membresía en el Rotary Club. Además de este regalo muy personal, el Presidente del Rotary Club "Temuco Pehuén", Jorge Araneda, recibió un obsequio de cada uno de los clubes representados en la oportunidad, destacándose la campana de sesiones, entregada por el Gobernador, el estandarte del club y los Objetivos de Rotary. Y como de regalar se trataba Rotary Temuco Pehuén se encargó de obsequiar algo que representa fielmente su nombre y una clara esperanza de vida, por muchos, muchos años: Una araucaria en crecimiento.

En resumen, que los rotarios de Chile sepan que acá en el sur, en el último distrito de este país, la sabia nueva de Rotary está vigente, tal vez sin mucha experiencia, pero con unas ganas enormes y un espíritu de servicio que demostrarán claramente que Rotary se interesa.

**Jorge Araneda C.**

Socio Rotary Club Temuco Pehuén, Distrito 4.350.

# Rotary Club Castro



El día 4 de febrero de 1998 se otorgó por primera vez en la historia de la ciudad de Castro el reconocimiento de Hijo Ilustre y recayó sobre el socio Fundador René Tapia Salgado. El acta indica que este premio fue presentado al Concejo Municipal por el Club Rotario de Castro y que por sus sobrados méritos fue aprobado constituyéndose, como ya se señaló en el primer Hijo Ilustre de esta ciudad insular.

En la ceremonia que se efectuó en el centro cultural de Castro, René fue homenajeado por todas las instituciones que han tenido el honor de contar con él, actualmente es Rotario Activo, del club el que además le otorgó la calidad de Socio Paul Harris.

Ilustre Municipalidad de Castro  
Alcaldía  
Decreto N° 045

Castro, 04 de febrero de 1998

#### VISTOS:

El Fallo del Tribunal Electoral Regional Xª Región, Rol 123-96-P; la solicitud presentada por el Rotary Club de Castro; el acuerdo del Concejo Municipal en su Sesión Ordinaria N° 61/98; y, las facultades que me confiere la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades:

#### Teniendo Presente:

Que, la Comunidad de Castro desea testimoniar su reconocimiento y gratitud, al Dr. René Tapia Salgado, por sus méritos personales y laborales desarrollados:

- Médico y Director del Hospital.
- Diputado de la República.
- Alcalde de la Comuna.
- Fundador y Presidente del Club Aéreo Civil.
- Médico de la Segunda Comisaría de Carabineros.
- Fundador y Presidente del Rotary Club.
- Voluntario de la Segunda Cía. de Bomberos.
- Socio del Club de Huasos.

#### DECRETO:

- 1.- DECLARASE, HIJO ILUSTRE de la Comuna de Castro al Sr. NESTOR LUIS RENE TAPIA SALGADO.
- 2.- PROCEDASE, el reconocimiento público por parte de la comunidad en una Ceremonia Solemne a efectuarse el día 13 de febrero de 1998, en el Centro Cultural Comunitario.

ANOTESE, COMUNIQUESE, CUMPLASE Y ARCHIVASE EN SU OPORTUNIDAD.



TEODORO GONZALEZ VERA  
SECRETARIO MUNICIPAL



NELSON AGUILA SERPA  
ALCALDE DE CASTRO





De Izq. a Der.:  
 Raymond Emstam y  
 Sra.; Maruja Corona,  
 Bob Landford y  
 Patricio Neira  
 Echeverría.

# Rotary Club Miraflores

**Centro Computacional para Discapacitados Visuales**

En fecha reciente acaba de ser inaugurada la primera etapa de un Centro Computacional para Discapacitados Visuales, el cual está ubicado en el Instituto "Antonio Vicente Mosquete", calle Limache 2545 Chorrillos, Viña del Mar.



La Presidenta del  
 Rotary Club  
 Miraflores, Sonia  
 Garay, programando  
 el equipo de  
 computación.

Esta iniciativa nació de una inquietud de dos socias del Rotary Club Viña del Mar Miraflores, Sonia Garay y Maruja Corona, lo cual se plasmó en un proyecto a realizar por la Avenida o Comité de Servicios a Través de la Ocupación del mismo Club, dirigida por Eduardo Calderón, a mediados de 1996. Esta idea comenzó a cristalizar prontamente. En septiembre de 1996, la socia rotaria Maruja Corona fue nominada como Directora del Proyecto y viajó a Dallas, Estados Unidos, donde planteó la idea a una entidad internacional denominada "Friendship Force" a la cual ella también pertenece.

Grande fue el entusiasmo de todos ellos, incluso motivó a varios a viajar a Chile con una donación consistente en cuatro computadores, una impresora y una calculadora parlante. El grupo, encabezado por Bob Landford (connotado dirigente no vidente), su esposa Doris Landford y Raymond Emstam, abogado y presidente de la organización en Dallas, se interiorizaron

El Director del Instituto del Discapacitado Visual Sergio Taiba, hace entrega de un regalo a Raymond Emstan.



del trabajo y las motivaciones del Instituto.

Por su parte, los integrantes de Rotary Miraflores realizaron una "Tallarinata" en el Club de Viña para adquirir otros equipos y accesorios.

Rotary Club Miraflores, ofreció una cena de gala a los invitados norteamericanos y le hizo entrega de un regalo a Bob Landford y Sra.

La finalidad medular es capacitar al no vidente para que escriba en el computador mediante la técnica dactilográfica, que es aquella que utilizan las secretarías para escribir velozmente sin necesidad de mirar el teclado. En este caso los computadores tienen implementado un sistema sonoro

que reconoce las letras y símbolos escritos en la pantalla, creando la necesaria información para el operador no vidente sepa lo que ha escrito y tenga la posibilidad de corregirlo, perfeccionarlo, editarlo e imprimirlo. En esta primera etapa el Centro Computacional consta de los siguientes elementos: 8 Calculadoras parlantes, 5 computadores, 3 de ellos con sistema parlante, 3 impresoras y 2 máquinas de escribir eléctricas.

Cerrado este ciclo con la desinteresada colaboración chilena norteamericana, se ha generado otra faceta de interesantes proyecciones. La Universidad Católica de Valparaíso, a través de su Departamento de Informática ha coordinado la interconexión, operación y mantención del sistema. Su labor académica permitirá desarrollar y administrar software y la instalación de nuevos equipos. Recientemente, se integró la Universidad Santa María para trabajar en crear un software sintetizador de voz hecho en Chile.

La comunidad regional y las grandes empresas tienen la posibilidad concreta de aportar al desarrollo de un centro que ya es una brillante realidad, y que necesita ser potenciado con equipos modernos para llevar la luz fraternal de la solidaridad a los oscuros rincones donde viven aquellos no videntes que desean ser valorados, respetados mediante el desarrollo de sus propias habilidades.

A través de la tecnología ellos podrán ver y trabajar, si aquellos que ven no se obstinan en cerrar sus ojos y sus corazones a quienes piden sólo herramientas para iluminar sus vidas.

**Maruja Corona Mery**

Directora Proyecto Centro Computacional,  
Socia del Rotary Club Miraflores  
Distrito 4.320



# Los Poetas y el Bosque

¿Amor al Arbol?

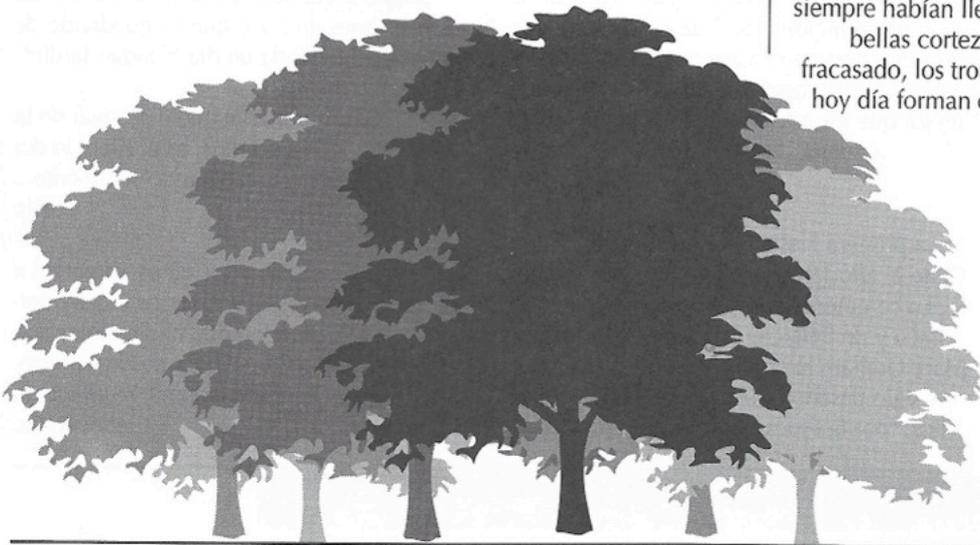
Siempre los poetas han sido amigos de los árboles y los bosques. Ninguno ha dejado de cantar alguna vez a esa parte de la naturaleza que es sin duda también parte de nosotros, de nuestra vida y nuestra propia muerte. En una caja de madera nos sepultan al morir. En una cuna de mimbre nos mecieron al nacer. En un escritorio que en su origen fue un árbol, escribimos. Somos raíces del tronco vegetal del paraíso perdido y cantado. "Se canta lo que se pierde", dice Antonio Machado. Por eso, es hermoso y está de acuerdo con el aire y el viento y los follajes del Parque Vergara, que se haya creado allí un Sendero de los poetas. Incluso los pájaros se habrán alegrado de que lleguen otras voces enamoradas de la naturaleza, a cantar con ellos.

La primera iniciativa nació en los años cincuenta, cuando un ex director de Parques y Jardines, ya olvidado, Oscar Martínez Amaro, resolvió grabar a fuego unas estrofas de amor al árbol, en un viejo tronco de ceibo. Duró muchos años en una esquina de la Quinta, mientras las enredaderas de pequeñas flores rojas se empinaban para engalanarlo con su

respuesta agradecida. La lluvia caía sin dañarlo, porque las estrofas estaban anidadas en la propia carne del árbol, su corteza traspasada por la gubia que los obreros municipales calentaban antes de entregársela al agrónomo artesano. La idea debe haber sido inédita en Chile porque la gente se aglomeraba a leer lo que el árbol le decía. Turistas se fotografiaban junto a él. Niños de las escuelas acudían a copiarlo en sus cuadernos, acompañados de sus profesores. Cuánta complicidad fue rodeando a diario la figura del noble tronco, hasta que los años y la lluvia determinaron su desaparición. Lo sucedió un tronco de tepual, dura madera chilota. Hasta que una elevada araucaria acogió finalmente al poema, en actitud al parecer definitiva, a un costado del palacio Vergara.

¿Sabían ustedes que en Israel se dio el nombre de Gabriela Mistral a un bosque sembrado en el desierto?

Nuevos poemas llegaron al Parque para que naciera allí el Sendero de los poetas en su vegetal antología, a iniciativa de otro funcionario municipal, Daniel Lillo. La idea primitiva era ir escalonando troncos, ya barnizados y listos para recibir los versos. Qué desaliento. Los vándalos de siempre habían llenado de obsenidades sus bellas cortezas. Pero la idea no había fracasado, los troncos fueron restaurados y hoy día forman este sendero lírico en que



mezclan sus nombres los poetas. Ultimamente se anuncia que se sumarán nuevos poetas y troncos y se hará señalizaciones orientadoras de los puntos en que serán distribuidos.

Los poetas salvadoreños, en su país, poseen también un vergel público en que se esculpen sus versos en piedras y placas. El único poeta chileno allí es Juan Guzmán Cruchaga, en cuyo "Balcón del Poeta", como se le llama, se encuentran grabadas las palabras de su inmortal canción. El autor de los versos de "Alma, no digas nada".

Se anuncia que se grabarán estrofas de María Luisa Bombal en el Parque Vergara, que ella recorrió hasta el fin de su vida. Ojalá sea algún pasaje de su cuento "El Arbol", que jamás podrá ser evocado en más adecuada atmósfera. Seguramente su fantasma se acercará al tronco que le sea destinado y se alegrará leyéndolo bajo la algarabía de los pájaros.

Con la extinción de los árboles se van las tierras y las aguas, la fertilidad de los campos, el pan, el trigo y los alimentos, nos advierten los editores. "La madera de la casa que habitamos y la sombra que cobija al caminante, para no dejar atrás sino el desierto".

"Urgente es demostrar a todos, sobre todo a las nuevas generaciones el peligro que para la riqueza fundamental del país significa su disminución creciente y hacer que los niños aprendan a conocerlos, amarlos y defenderlos, tarea salvadora en que nadie mejor que los artistas pueden ayudar desde adentro, desde el alma, mediante la educación".

La primera Fiesta del Arbol se celebró en Chile el año 1904, un domingo 24 de julio. La ceremonia contó con dos reyes, el de Italia y de Bélgica. ¡Pensar que la inglesa Mary Graham le costaba enorme trabajo en el siglo pasado cruzar de Valparaíso a Los Vilos, "por la espesura de los bosques", hoy

ya desaparecida. Con cuánto deleite se dedicó ella a conocer y reproducir sus nombres y el de sus flores y frutos. Fue una botánica excepcional, enamorada de nuestra flora y enumeradora de maitenes y boldos, quillayes y cuanta "espesura" vegetal colmaba a Valparaíso y Viña. Veinticinco millones de hectáreas tuvieron nuestros bosques. A la fecha de la Antología del Arbol, el 66, quedaban cinco millones. ¡Cuántos quedan hoy, tres décadas después!

"El murmullo de melancólica grotesta que exhalan los árboles condenados, nadie puede traducirlo como los escritores", nos recuerda Alone. Pensar en que en 1551, fue condenado en Santiago un maestro carpintero llamado Sebastián de Segovia por desobedecer la ordenanza municipal que ordenaba respetar "tallo y horcón" en cada arbol que se cortase. En nuestros días, basta mirar las llamadas "podas", cuando se trepan a ellos hombres feroces que no descansa hasta dejarlos mutilados y grotescos.

Y los alerces de tres mil quinientos años, masacrados en Puerto Montt. "Los animales tienen patas, garras, alas, corren por la tierra y se esconden, se deslizan bajo las aguas. Los árboles clavados, inmóviles, sólo disponen de su belleza.

El Parque Vergara es el mejor lugar para recordarnos el Amor al árbol, a la flor y vida vegetal y en especial, para hacernos pensar en la necesidad de la defensa de esos jardines, lo poco que va quedando de una ciudad llamada un día "Ciudad Jardín".

Más importante que el festival de la canción, con sus gritos, es el silencio del árbol que te mira, esperando solamente... existir.

Hay que hacer que los niños aprendan a conocer a los árboles, amarlos y defenderlos, tarea salvadora en que nadie mejor que los artistas puedan ayudar desde adentro, es decir, desde el alma, mediante la educación.

Extraído del Boletín Rotary Club Reñaca  
Distrito 4.320

# Defendamos el Río Loa

## Declaración Pública

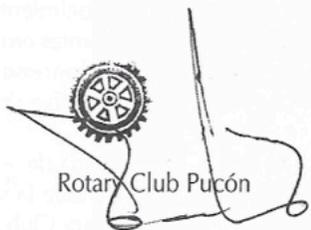
Señor  
Director  
Revista "El Rotario de Chile"  
Chillán

Profunda consternación y desencanto nos ha provocado el artículo publicado en el Diario Austral de Temuco, el día 20 de marzo del presente, bajo el título "Se secará el Río Loa".

Cabe preguntarse las causas de esta situación de muerte irremediable que se le anuncia al río más largo de Chile. Sin embargo, como Institución de bien y amistad, nos atrevemos a levantar nuestra voz y bandera de lucha rotaria para defender su subsistencia, en consideración a que el Río Loa es un patrimonio de todos los chilenos, semblanza real de la fe que todos depositamos, en que el desierto pueda un día reverdecer. Sus aguas son el símbolo de la constancia y perseverancia que todo ser viviente dispone para lograr su objetivo, el Río Loa conquista el mar después de recorrer 445 Kms. de sinuosidad y sinsabores, su ejemplo es tal, que no hay ciudadano nacido en esta benigna tierra chilena, que no se emociona cuando se detiene a observar el lento correr de sus aguas que van alcanzando el éxito que les tiene deparado nuestro Océano Pacífico.

Dejarle que se muera y no defender su existencia, será culpa delictual de todos nosotros. Por ello, los socios de Rotary Club Pucón; Rotary Club Villarrica; Rotary Club Loncoche, en reunión reciente de intercudadana han determinado presentar su decidida oponencia a toda autorización de uso y consignación de sus aguas. El Río Loa debe conservar su curso y sus aguas seguir siendo el símbolo de la agotadora y larga batalla que nos ha legado la historia del norte chileno y seguir emulando la fuerza optimista de los pueblos que luchan por su existencia.

¡Viva el Río Loa!



Rotary Club Pucón

Rotary Club Villarrica

Rotary Club Loncoche

Pucón, Abril 7 de 1998

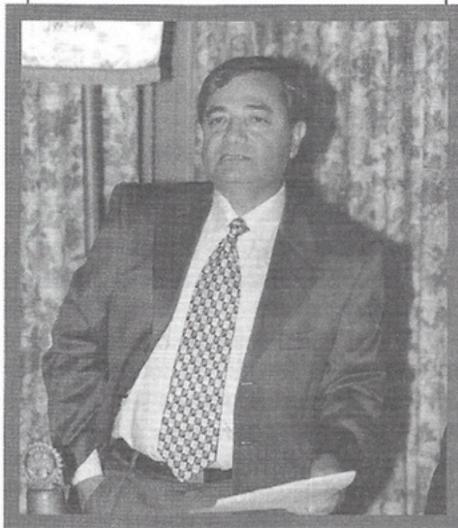
# 70º Aniversario Rotary Club San Fernando

En solemne sesión, el día jueves 16 de abril, Rotary Club San Fernando celebró 70 años desde su fundación, período en el cual ha realizado destacadas labores de ayuda a la comunidad.

Además de contar con la presencia de la gran mayoría de los socios y sus esposas, en la sesión comida participaron importantes autoridades rotarias, como el Gobernador del Distrito 4.340 de R.I. Juan Cid Valencia y su esposa; los Ex Gobernadores Julio Ponce de León y Rubén Dinamarca y sus esposas; quienes con su presencia resaltaron la importancia que esta institución internacional de ayuda humanitaria le otorga a los clubes rotarios en todo el mundo. También asistieron el Presidente de Rotary Club Nancagua, Elio de la Vega y su esposa; el Asistente del Gobernador Distrital, Hernán de la Jara y el Comité de Damas de R. C. San Fernando, presidido por Patricia Muñoz de Pérez. En esta ocasión también estuvieron presentes los integrantes del Intercambio de Grupos de Estudio del Distrito 6.980, Florida, Estados Unidos.

El programa de la sesión de aniversario comenzó con una alocución histórica de la creación de Rotary Club San Fernando, presentado por el socio Roberto de la Jara, en la que destacó los orígenes históricos de la Institución, haciendo un homenaje a los 25 socios fundadores y a la fructífera labor desarrollada por todos sus socios en beneficio de los más necesitados durante los 70 años de vida del club.

En seguida se llevó a cabo uno de los actos más importantes dentro de esta institución y que le permite seguir creciendo en su capacidad de



El Presidente del Rotary Club San Fernando, don Plinio Pérez Pino se dirige a los presentes.

servicio a la comunidad, como es la incorporación de nuevos socios. En la sesión firmaron los registros del Club y leyeron la Promesa Rotaria el señor Máximo Hadler Carrasco, Coronel de Carabineros en retiro y actual Director de Tránsito de la Ilustre Municipalidad de San Fernando, y el señor Jorge Rodríguez González, médico cirujano especialista en cirugía endoscópica.

Junto con lo anterior, en la sesión se entregó la mención Socio Paul Harris al doctor Fernando Baquedano Alvarez. Esta importante distinción que recuerda al fundador del rotarismo internacional, representa una de las más grandes satisfacciones que un rotario puede lograr y es un

reconocimiento que el club otorgó en esta oportunidad a la larga trayectoria de compañerismo y servicio a la comunidad que el doctor Baquedano siempre ha demostrado. Luego de la presentación y fundamentación que le correspondió al socio Francisco González Iturria, el Gobernador Juan Cid Valencia entregó las credenciales, la insignia y la medalla que distinguen al doctor Baquedano como Socio Sostenedor de La Fundación Rotaria.

Finalmente, el Presidente de Rotary Club San Fernando, señor Plinio Pérez Pino destacó la presencia en la sesión de un grupo de cinco becarios provenientes del estado de Florida, Estados Unidos, lo que forman parte de una de las más importantes actividades que realiza Rotary International, el Intercambio

de Grupos de Estudio, destinado a jóvenes profesionales no rotarios de diferentes países, y cuyo objetivo final es el de promover el conocimiento y el entendimiento entre los pueblos del mundo. Este grupo de personas permaneció durante una semana en la zona realizando visitas de conocimiento y estudio en importantes empresas e instituciones, llevándose consigo una imagen muy positiva de nuestra región.

La trilogía de actividades desarrolladas durante la sesión de aniversario de Rotary Club San Fernando, pusieron de manifiesto lo que es Rotary, demostrando en los hechos las razones por las cuales ha permanecido durante 70 años sirviendo a la comunidad de nuestra querida ciudad.

# Rotary Club Puerto Montt

## RECIBE VISITA DE ROTARIOS SUDAFRICANOS

Una reunión de carácter internacional, tuvo Rotary Club Puerto Montt, bajo la presidencia de Eugenio Larraín.

En esta oportunidad se contó con la presencia de rotarios de Sudáfrica y Argentina, procedentes del distrito 9.270 de las regiones de Kwazulu-Natal y Ciudad del Cabo Occidente, quienes llegaron acompañados de sus anfitriones, Rotary Club Nahuelhuapi, de Bariloche, quien está hermanado con Rotary Club Puerto Montt.

La delegación africana estaba presidida por Joyan Letty y la Argentina por Arturo Kollinker. La visita Sudafricana será devuelta por sus pares argentinos en los meses venideros, cumpliéndose con el programa de Rotary International denominado Intercambio de Amistad Internacional.

---

### Luis Ditzel

Relacionador Público, Rotary Club Puerto Montt  
Distrito 4.350



Joyan Letty Presidente de Kwazulu-Natal y Eugenio Larraín, Presidente del Rotary Club Puerto Montt, intercambian banderines como recuerdo del reciente encuentro rotario.

# ENCUESTA SOBRE INGRESO DE SOCIAS MUJERES AL ROTARY CLUB VIÑA DEL MAR.

Desde hace ya algunos años, en los países más desarrollados donde funciona Rotary, las mujeres han comenzado a ser aceptadas crecientemente como socias rotarias. En el actual período rotario ya hay 20 Gobernadoras de Distrito, nada menos que el 4% del total. Si se extrapolara esa proporción a nuestro país, ya estaríamos teniendo al menos 10 clubes mixtos y 240 socias rotarias en todo Chile. Lamentablemente no tengo datos reales más precisos.

Este tema me ha interesado desde hace años, y lo he planteado repetidas veces en diferentes foros, haciéndome eco de las numerosas recomendaciones que en tal sentido han efectuado los Presidentes de Rotary International, y también los 3 últimos Gobernadores del Distrito 4.320 en sus Conferencias Distritales. Sin embargo, por ahora, una mayoría de rotarios chilenos parece preferir que sus clubes sigan siendo integrados sólo por varones, aunque no se oponen a que ya funcionen varios clubes mixtos, y que también haya clubes integrados sólo por mujeres.

Hace 4 meses atrás presenté a la Junta Directiva de mi club una solicitud para que se realizara una encuesta informal entre nuestros socios, para medir el grado de adhesión o rechazo al ingreso de socias mujeres. Sugerí que la encuesta se efectuara mediante voto escrito, secreto e informado, y el directorio autorizó realizarla, pero no por voto escrito secreto, sino por mano alzada en público.

En la tercera sesión de Abril de este año se realizó una primera encuesta. El Pdte. Waldo Armijo autorizó al suscrito para hacer un breve comentario introductorio, apoyando el ingreso de mujeres, y enseguida el ex-Pdte. Jorge Espinosa (Abogado de la Corte de Apelaciones de Valpo.), efectuó una larga y documentada argumentación rechazando esta moción. Finalmente, el Pdte. Waldo leyó en voz alta 3 preguntas:

- 1º Cuántos **se oponen** permanente y completamente al ingreso de mujeres (18 votos - 41%).
  - 2º Cuántos **lo aceptan** a contar del año 2000 ( 8 votos - 18%).
  - 3º Cuántos **lo aceptan** a contar del 2º semestre de este año ( 8 votos - 18%).
- Resumiendo: **47% de los votantes apoya el ingreso de la mujer, mientras que 53% lo rechazó.**

Posteriormente algunos socios hicieron presente al Pdte. Waldo que la redacción de las preguntas había sido ambigua y se prestaba a confusión, y sugirieron que se repitiera la votación con otras preguntas, lo que se fijó para el martes 27 de Abril. Al iniciar la consulta, el Pdte. Waldo dio la palabra al Vicepdte. Dusan Pivcević y al ex-Pdte. Abog. Jorge Espinosa, quienes hicieron una detallada y argumentada exposición sobre los motivos que aconsejaba rechazar la moción. Acto seguido el Pdte. Waldo hizo la siguiente pregunta en voz alta:

¿**Acepta** Ud el ingreso de la mujer como socia rotaria al Rotary Club de Viña del Mar?

Por la respuesta **SI** hubo 10 votos de socios rotarios **28%**.

Por la respuesta **NO** hubo 26 votos de socios rotarios **72%**.

Esto indica que **a fecha de hoy, y por ahora, la mayoría de los socios rotarios del Rotary Club Viña del Mar rechaza el ingreso de socias mujeres a este club.**

---

**Ing. Rainer J. Puvogel**

Pdte. Anterior 1996/97

R.C. Viña del Mar - Distrito 4.320.

---

# El Objetivo de Rotary y la Capacitación de Socios

---

Al preguntar a Hugh Archer, ex Presidente de Rotary International que expusiera su pensamiento sobre la Capacitación de socios, entre varios conceptos de mucho interés señaló:

"A través de los años, una cosa ha sido constante: El objetivo de Rotary no ha cambiado. Vengo a pensar, dijo, que quizá la mejor introducción a Rotary para un nuevo rotario es ser introducido por la declaración del Objetivo de Rotary. Sus palabras precisas están impresas en una docena de lugares. Pueden ser encontradas en el Manual de Procedimiento, el Directorio Oficial, en miles de Boletines de Club, innumerables nuevas publicaciones de Rotary, la placa que es dada a un nuevo rotario. Es una corta declaración, de sólo algo más de cien palabras y ellas tienen graficado el curso entero de Rotary hasta la 20ª Centuria. Mas que eso, ellas introducirían Rotary en la 21ª Centuria y serán totalmente apropiadas".

Nosotros los rotarios, cuántas veces hemos leído o escuchado el Objetivo de Rotary, pero ¿Nos hemos detenido alguna vez a comprender su real significado?

El Objetivo de Rotary, es estimular y fomentar el Ideal de Servicio como base de toda empresa digna, que sabemos se compone de cuatro partes, que hacemos realidad, a través de la acción en las Cuatro Avenidas de Servicio.

En él se utilizan los verbos Estimular y Fomentar, de contenido y significado muy similar, con la característica de indicar una acción de dentro hacia fuera. Dos verbos que presuponen no el ejercicio de la acción directa, sino una influencia sobre las acciones que otros ejecutan o van a ejecutar.

El Objetivo de Rotary nos debe incitar, hacia el interior del Club a Capacitar a los socios actuales a través de la Educación Continua y hacia el exterior a fomentar, o sea, compartir Rotary con otros, que antes de ingresar a nuestras filas, deben ser bien seleccionados, orientados y a través del proceso de Capacitación, hacer de ambos, el socio actual y el nuevo, rotarios activos, entusiastas y bien informados. Al hacerlo, estaremos cumpliendo el Objetivo de Rotary.

"Una buena comunicación requiere Acción y Resultados. Si ello no ocurre es sólo información".

### **Amigo Gobernador:**

¿Cuál ha sido la respuesta de los clubes de tu Distrito, en el cumplimiento de la meta fijada tanto en el aumento del número de socios como en la retención de los existentes?

Al inicio de este período, nuestro Presidente Glen, exhortó a todos los rotarios del mundo a Demostrar que Rotary se Interesa, promoviendo el aumento del número de socios, cuyo primer paso es la retención de los socios existentes.

Aún quedan dos meses para revertir resultados adversos o incrementar los logros obtenidos en el cumplimiento de las metas.

### **Según Goethe:**

"No basta saber, se debe también aplicar; no es suficiente querer, se debe también hacer".

En otras palabras, no debemos demorar la acción, puesto que si nos dormimos en nuestros laureles, no lograremos los resultados deseados.

### **Instalación de Nuevos Socios**

La ceremonia de instalación de nuevos socios, deberá constituir un evento digno y de profundo significado. Deberá aprovecharse esta oportunidad para destacar los beneficios que reporta y las responsabilidades que implica la condición de socio de un club rotario. Además de la insignia de Rotary, deberá entregarse al nuevo socio material debidamente seleccionado.

### **Información:**

En el mundo rotario, sólo un 20% de los socios y un 60% de los clubes, realizan contribuciones periódicas a La Fundación Rotaria.

Aprovechemos los programas de La Fundación Rotaria, para mantener activos e informados a los socios actuales. Una buena motivación, puede hacer de ellos rotarios entusiastas que pueden contribuir económicamente con La Fundación y participar en sus programas.

Afectuosamente,

E.G.D. Sergio Garay Reuss

Coordinador Zona 19, Equipo de apoyo para la Capacitación de Socios

## **AVISO**

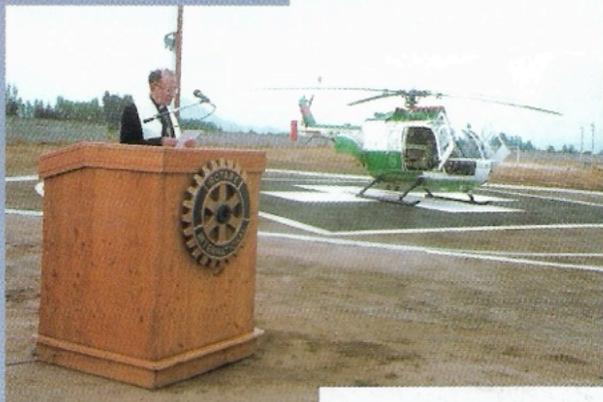
Alemán, hijo de rotario, 22 años, estudiante de economía, muy motivado, capaz de trabajar en grupo, flexible, lenguas: inglés, francés y español; conocimientos de informática, estancia en el extranjero: Estados Unidos, 1 año; Inglaterra, España, busca puesto de prácticas desde septiembre/octubre de 1998 hasta marzo '99 en empresa de servicios, comercial o en la industria.

Dirección: Andreas Lodde  
Kollestr. 5  
95447 Bayreuth  
Fax: 0049-234-37463  
E-mail: bt200abayreuth.baynet.de

1



2



1.- Autoridades Asistentes de Izq. a Der.: Dr. Carlos Almazán, Sub Director del Hospital Provincial de Talagante; Dr. Andrés Juricic, Director Hospital Talagante; Juan Cid Valencia, Gobernador Distrito 4.340; Hugo Ortega, Gobernador Provincial de Talagante; Lucy Salinas, Alcaldesa de Talagante; Dr. Alvaro Erazo, Representante del Ministerio de Salud; Roberto Acevedo, Presidente Rotary Club de Talagante; TCL Juan Oliveros, Jefe Prefectura Aeropolicial de Carabineros de Chile; Rolf Haid, Presidente Rotary Club Peñaflo; Emiliano Rojas, Concejal de Talagante.

2.- Instante en que el Rvdo. Eduardo Méndez, procede a la bendición del Helipuerto "Doctor Alberto Allende Jones", entregado por Rotary Club Talagante al Hospital Provincial de la ciudad. Al fondo, una aeronave de Emergencia de dotación de la Prefectura Aeropolicial de Carabineros de Chile.

3.- Momento del discurso en que el Presidente de Rotary Club Talagante, Roberto Acevedo Moyano, hace entrega del Helipuerto a la comunidad de Talagante y de la Provincia.



3

## Helipuerto Dr. Alberto Allende Jones

El 20 de marzo, Rotary Club Talagante hizo entrega a la Comunidad de un moderno helipuerto, el que quedó instalado físicamente en recinto del Hospital Provincial de la ciudad, hecho que reviste una especial importancia toda vez que en toda la provincia no existía una instalación de estas características.

El Helipuerto lleva el nombre de un ex rotario del club, el Doctor Alberto Allende Jones (Q.E.P.D.) considerando sus excepcionales características humanas, tanto personales como profesionales, su acendrado espíritu de servicio, su cariño por la comunidad y además por el hecho de haberse desempeñado por largos años como Director del Hospital de Talagante.

A la ceremonia de inauguración fueron invitadas autoridades regionales, provinciales y comunales; altos personeros del Ministerio de Salud y del área de salud occidente de la Región metropolitana; representantes de Clubes Rotarios de la zona, destacándose la presencia del Gobernador Juan Cid; representantes de la familia del Doctor Allende Jones, asistiendo sus cuatro hijos, nietos y bisnietos y numerosos invitados especiales, sumando los asistentes una cantidad superior a cien personas.



**Autoridades asistentes:**  
 Dr. Andrés Juricic Villalón, Director del Hospital Provincial de Talagante; Lucy Salinas López, Alcaldesa de la Comuna; Roberto Acevedo Moyano, Presidente de Rotary Club Talagante; Hugo Ortega Tello, Gobernador Provincial de Talagante.

La ceremonia, en términos generales, consistió en lo siguiente:  
 Izamiento del Pabellón nacional.

- Discurso de entrega del helipuerto a la comunidad, palabras que estuvieron a cargo del Presidente del Rotary Club Talagante Roberto Acevedo Moyano.
- Discurso del Director del Hospital Provincial, Dr. Andrés Juricic Villalón, el que agradeció la entrega de la obra.
- Corte protocolar de la cinta de inauguración.
- Bendición del helipuerto, a cargo del Rvdo. Eduardo Méndez y finalmente un cocktail que ofreció Rotary de Talagante a las autoridades e invitados especiales.

Para efectos de dar realce a la ceremonia, se contó con la valiosa colaboración de la Prefectura Aeropolicial de Carabineros de Chile, la que concurrió con una aeronave de emergencia hospitalaria y con el apoyo del Cuerpo de Bomberos local, que efectuaron un ejercicio de rescate y presentaron una completa muestra de los elementos de que disponen para este tipo de contingencias.

Considerando que la citada obra ayudará al rescate y traslado de heridos y enfermos desde este Centro Asistencial de Talagante a otras instalaciones de mayores medios y recursos de

Santiago, más aún que durante el último tiempo la ocurrencia de accidentes se ha incrementado por la puesta en servicio de la ruta de alta velocidad denominada "Autopista del Sol".

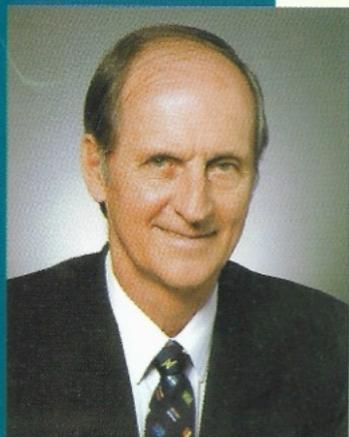
En la foto se aprecia el acceso principal al sector del Helipuerto de Talagante,



**Luis Saavedra Walker,**  
 Presidente (S) Rotary Club Talagante,  
 Distrito 4.340.

# Mensaje del Presidente **Glen W. Kinross**

## El Orgullo de ser rotario



JUNIO 1998

Hace 11 meses exhorté a todos los rotarios a "**Demostrar que Rotary se Interesa... por su comunidad, por nuestro mundo y por el ser humano**". Y me sorprendió gratamente su excepcional respuesta. Durante el presente año rotario he sido testigo de la ardua labor de los rotarios del mundo entero, firmemente dedicados a mejorar las condiciones de vida de la familia humana.

El pasado mes de julio calificué a la pobreza y el hambre de enemigos principales de la causa de la paz y la comprensión mundial, e insté a los rotarios a emprender la formidable tarea de rescatar a la gente de la pobreza a través de diversos proyectos de servicio y los programas de La Fundación Rotaria. Los clubes de todas partes del mundo han respondido estupendamente a este desafío.

Se exhortó asimismo a los rotarios a promover la alfabetización y el aprendizaje de aritmética, conocimientos fundamentales para que la población del planeta pueda escapar de las garras de la pobreza. En este caso también la respuesta ha sido significativa. Los clubes de diversos países han centrado su atención en innovadores proyectos de alfabetización y enseñanza de aritmética -conocidos como proyectos "faro de luz"- que pueden ser emulados en otras partes del mundo. En virtud de la gestión de los rotarios, miles de personas tienen ahora la oportunidad de avanzar en la sociedad y ganarse la vida dignamente, al haber aprendido a leer y a efectuar operaciones básicas de aritmética.

El pasado mes de julio la esperanza de construir albergues de bajo costo para familias depauperadas no era más que una idea y no lograba cristalizar como concepto. Ni siquiera podía considerársela un sueño. Pensé que durante 1997-98 los clubes rotarios podrían construir 30 albergues de bajo costo en diversos sitios del mundo. Pronto la idea suscitó entusiasmo general y se convirtió en concepto, y posteriormente en un plan. Ahora, cuando del presente año rotario sólo resta un mes, mi idea inicial es un sueño hecho realidad.

Con apoyo de subvenciones compartidas de La Fundación Rotaria por una cuantía máxima de 2.000 dólares cada una, la iniciativa se ha extendido por el mundo. La primera de estas construcciones básicas fue terminada en Curitiba, Brasil. Estuve allí el pasado septiembre, cuando María Aparecida Luz y su familia se mudaron a su primer hogar... fue un momento inolvidable. Me sentí orgulloso de ser rotario. En Brasil, los rotarios están construyendo 200 albergues para familias pobres. En noviembre, asistí a las ceremonias que dieron inicio a la construcción de 50 de estas viviendas de bajo costo en Addis Abeba, Etiopía. En otras ocasiones he visto numerosos refugios similares en la India, Bangladesh y Filipinas, y existen planes para la construcción de 1.000 más en Albania, México y otros países.

En estos mensajes, durante los últimos meses me he referido tan sólo a un escaso porcentaje de los cuantiosos y excepcionales proyectos que he podido apreciar en el curso de mis visitas a 31 países. Puede afirmarse al respecto que el presidente de Rotary International es una persona afortunada. Se le permite ni más ni menos que disfrutar de un cuadro panorámico mundial de nuestra gestión humanitaria y educativa. Se trata de un privilegio que jamás podré describir con fidelidad. Tampoco podré agradecer debidamente a todas las personas que han colaborado para que Rotary lograra tanto éxito en sus propósitos durante el corriente año.

De todos modos, debo agradecer a una excepcional coalición: Los integrantes de la Junta Directiva de R.I.; el Consejo de Fideicomisarios de La Fundación Rotaria; los Comités y equipos de apoyo; los Gobernadores de Distrito; los funcionarios de los clubes y el personal de R.I. y por sobre todo, deseo expresar mi agradecimiento a cada uno de los rotarios, más de 1,2 millones, quienes este año han sabido **Demstrar que Rotary se Interesa**.

Al acercarnos al último mes de 1997-98 y al próximo año rotario, vamos a seguir avanzando sobre la base de los éxitos logrados hasta el momento y a redoblar nuestro esfuerzo para construir un mundo mejor.



**Demuestre que  
Rotary se Interesa**

*por su comunidad  
por nuestro mundo  
por el ser humano*

Glen W. Kinross  
Presidente de R.I.



# CONGOR

CONSEJO DE GOBERNADORES ROTARIOS  
DE CHILE



ASAMBLEA ANUAL  
Termas de Chillán 3, 4 y 5 de Abril de 1998